



Kezelési utasítás

Vetőgép

Compact-Solitair H9

- HU -



Biztosítjuk biztonságát!

Art.Nr.175_4216

2/08.07

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen

Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220

E-Mail: lemken@lemken.com, Internet: <http://www.lemken.com>

Tisztelt vásárló!

Köszönjük bizalmát, amelyet e gép megvásárlásával irántunk tanúsított. E gép előnyeit igazán csak akkor élvezheti, ha azt szakszerűen kezeli, és megfelelően használja. E gép átadásánál kereskedője Önt már beavatta a kezelés, beállítás és karbantartás ismereteibe. E rövid beavatás mellé azonban még szükség van az üzemeltetési útmutató alapos tanulmányozására.

Olvassa el figyelmesen ezt az üzemeltetési útmutatót, még mielőtt a gépet első alkalommal használatba venné. Kérjük, hogy a használati útmutatások mellett figyeljen a felsorolt biztonsági útmutatásokra is.

Legyen megértéssel, amiért Ön az olyan átépítéseket, melyeket a jelen útmutató kimondottan nem említ, vagy nem hagy jóvá, csak írásbeli hozzájárulásunkkal hajthat végre.

Alkatrészek rendelése

Mindegyik LEMKEN géphez egy géplapot adunk, amelyben minden olyan részegység megtalálható, amely a gépre nézve jelentős. Az Ön gépéhez csatolt pótalkatrész listáján a lényeges részegységeken kívül olyanok részegységek is találhatók, amelyek nem az Ön gépéhez tartoznak. Kérjük, hogy alkatrész rendelés alkalmával ügyeljen rá, hogy csak olyan pótalkatrészt rendeljen meg, amely ahhoz a részegységhez tartozik, amely az Ön géplapján illetve a csatolt számítógépes nyomtatványon megtalálható. Kérjük, hogy alkatrész rendelésénél adja meg a gép típusmegnevezését és a gép gyártási számát is. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típustábláján. Írja be az adatokat a következő rovatokba, hogy azok mindig kéznél legyenek.

Gép típusa:
Gyártási sz.:

Legyen gondja rá, hogy mindig csak eredeti Lemken-alkatrészeket használjon. Az utángyártott alkatrészek hátrányosan befolyásolják a gép működését, csökkentik élettartamát, és gyakorlatilag mindig növelik a karbantartás költségeit.

Legyen megértéssel amiért LEMKEN nem vállal felelősséget az olyan működési fogyatékokoságokért, sérülésekért, amelyek utángyártott alkatrészekről eredtek!

RENDELTETÉSNEK MEGFELELŐ HASZNÁLAT



- Kérjük, hogy ismerje meg az Ön LEMKEN gépének üzembe helyezése előtt annak kezelését. Erre szolgál a kezelési útmutató és a biztonsági előírások!
- A LEMKEN munkagép kizárólag a mezőgazdasági munkák során szokásos alkalmazásra készült (meghatározás szerinti használat)! Minden ezen kívül eső használat nem rendeltetés szerinti használatnak minősül! Az ebből fakadó károkért a gyártó nem szavatol; a kockázatot egyedül a felhasználó viseli!
- A rendeltetésszerű használatához tartozik a gyártó által előírt üzemi, karbantartási és üzembentartási feltételeinek betartása is!
- Az LEMKEN munkagépet csak azok a személyek használhatják, helyezhetik üzembe és tarthatják karban, akik ennek kezelésével tisztában vannak és a veszélyekről tájékozottak!
- A vonatkozó balesetelhárítási előírásokat, továbbá az egyébként általánosan érvényes biztonságtechnikai, munkaegészségügyi és közlekedési szabályokat be kell tartani!
- A munkagépen végrehajtott önkényes változtatás az abból eredő károkra kizárja a gyári szavatosságot.

TARTALOMJEGYZÉK

Rendeltetésnek megfelelő használat.....	2
Tartalomjegyzék	3
1 Biztonsági és balesetelhárítási előírások	8
2 Figyelmeztető táblák.....	13
2.1 Általános tudnivaló.....	13
2.2 A figyelmeztető jelzések jelentése	13
2.3 Figyelmeztető jelzések elhelyezése	15
3 Előkészületek a traktoron.....	16
3.1 Gumiabroncsok	16
3.2 A hárompontfüggesztés karjai	16
3.3 A hárompontos rudazat határolóláncai és stabilizátorai	16
3.4 Az alsó irányító rúd csuklós illesztése	16
3.5 Szabályozás	17
3.6 Áramellátás	17
3.7 Szükséges dugaszoló aljzatok	19
3.8 Szükséges hidraulikus vezérlőkészülékek	20
3.9 Fékberendezés.....	20
3.9.1 Sűrítettlevegős fékberendezés	20
3.9.2 Hidraulikus fékberendezés	21
3.10 Fúvóhidraulika működtetése és beállítása.....	21
3.11 Készülék hidraulika	22
4 Fel- és leszerelés.....	23
4.1 Felszerelés	23
4.2 Leszerelés	25
5 Üzembe helyezés	26
5.1 Általános	26
5.2 Kettős tárcsás csoroszlyák és tömítőgörgő	27

5.3	Mérőkerék.....	27
5.4	Tolózár.....	27
5.5	Vetőtengely	27
5.6	Fenékcsappantyúk	27
5.7	Nyombarázda húzó.....	27
5.8	Érzékelők.....	27
5.9	Művelőnyom szélesség	28
5.10	Fúvó fordulatszáma.....	28
5.11	Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés	28
5.12	Vetőtengelyek	28
5.13	Vetőkerekek be- vagy kikapcsolása.....	29
5.13.1	Vetőkerekek bekapcsolása	29
5.13.2	Vetőkerekek lekapcsolása	30
5.14	Tolózár.....	31
5.15	Fenékcsappantyú beállítás	31
5.16	Leforgatási próba	31
5.17	Vetőmag tartály.....	32
5.18	Keverőtengely	33
6	Sorrendkapcsolás	34
6.1	Szerszámok kiemelése.....	35
6.2	Szerszámok lesüllyesztése	35
6.3	Kiemelő és süllyesztő folyamat leállítása.....	36
7	Beállítások	37
7.1	Kéttárcsás csoroszllyák.....	37
7.1.1	Lehúzó.....	37
7.1.2	Lerakási mélység.....	38
7.1.3	Csoroszllyanyomás	38
7.2	Egyengető	39
7.2.1	Mélységi határolás.....	39

7.2.2	Szögbeállítás	39
7.2.3	Egyengető vezetése	40
7.2.4	Rugóbeállítás	40
7.2.5	Vontatott sín	40
7.3	Nyombarázda húzó	41
7.3.1	Általános tudnivaló	41
7.3.2	Nyombarázda húzó működtetése és beállítása	42
7.4	Heliodor mező munkamélysége	44
7.5	Oldalra húzás	45
7.6	Oldalhatároló	45
7.7	Planírozó fogmező	46
7.8	Művelőnyom kapcsolás	46
7.9	Mérőkerék	47
7.10	Fúvó	48
7.11	Rész-széleség kapcsolás	49
7.12	Elosztó	49
7.13	Elektronikus töltési-szint ellenőrzés	50
7.14	Nyomjelző	50
7.14.1	Egyes nyomjelző	50
7.14.2	S-vetőmag nyomjelző	51
7.14.3	Hidraulikus kiemelés	52
7.15	Haladási nyomjelzés	52
7.15.1	Általános tudnivaló	52
7.15.2	Haladási nyomjelzés – hidraulikus, kettős működésű	53
7.15.3	Haladási nyomjelzés – hidraulikus, egyszeres működésű	54
7.15.4	A jelzőbarázda mélysége	55
7.16	Művelőnyom simító tárcsák	55
7.17	Előhenger	56
8	Vetőtáblázat	57
9	Magláda ürítése	58

9.1	Leürítés az adagolóvályúba	58
9.2	Ürítés az elosztóról	59
10	Gumiabroncsok	60
11	Munkafényszóró	61
12	Tájékoztatások a közúti közlekedéshez	62
12.1	Általános tudnivaló	62
12.2	Üzemeltetési engedély	62
12.3	Fékberendezés	62
12.4	Szállítási sebesség	62
12.5	Kezelő terminál	63
13	A külső homorú tárcsák be- és kihajtása	64
13.1	Külső homorú tárcsák be- és kihajtása	64
13.2	Külső homorú tárcsák kihajtása	65
14	Műszaki adatok	66
15	Karbantartás	67
15.1	Kenési terv	67
15.2	Csavarok	69
15.3	Adagolóegységek tisztítása	70
15.4	Fékberendezés	71
15.4.1	Víztelenítő szelep	71
15.4.2	Fékbetétek	71
15.4.3	Tisztítósűrő	71
15.4.4	Féktömlők lekapcsolása	71
15.4.5	A fék utánállítása	72
15.5	Porszűrő	72
15.6	Kerékcsoncsavarok	73
15.7	Hidraulikus tömlők	73
15.8	Tárcsák	73
15.9	Tárcsás csoroszllyák és tömítőgörgők	73

15.10 Vetőkerekek és fenécsappantyúk	73
15.11 Tisztítás nagynyomású tisztítóval.....	74
15.12 Levegőcső	74
16 Zajszint, légzaj.....	75
17 Selejtezés, artalmatlanítás	75
18 Megjegyzések	75
Index	76
EG Azonosító Nyilatkozat	78

1 BIZTONSÁGI ÉS BALESETELHÁRÍTÁSI ELŐÍRÁSOK



Általános biztonsági utasítások

- Üzembe helyezés előtt az üzemeltetési útmutatót és a biztonsági előírásokat olvassuk el és vegyük figyelembe.!
- Ügyeljünk ezen Kezelési Utasítás előírásai mellett az általánosan érvényes biztonsági és balesetelhárítási előírásokra! !
- A gépen végrehajtott önkényes változtatások az azokból eredő károkra kizárják a gyár gépre adott szavatosságát!
- A közúti forgalomban kiemelt mukaeszközzel a gépen a kezelőkart lesüllyedés ellen rögzíteni kell.
- A gépen elhelyezett figyelmeztető és utasító táblák fontos utasításokat adnak a veszélytelen üzemeltetéshez; ezek betartása a biztonságot szolgálja!
- A közutak igénybevételekor a mindenkor érvényes közlekedési szabályokat kell betartani!
- A munka megkezdése előtt az összes berendezéssel és kezelőelemmel, továbbá azok működésével tisztában kell lenni! Ennek a munka közben történő megismerése már túl késő.
- A tűzveszély elkerülése érdekében a gépet tartsuk tisztán!
- Elindulás és üzembehelyezés előtt a gép közvetlen környezetét ellenőrizzük (gyerekek)! A kielégítő kilátásról gondoskodjunk!
- A munkavégzés és a közlekedés során a munkagépen tartózkodni tilos!
- A munkagépet előírás szerint csatlakoztassuk és csak az előírt berendezésekkel rögzítsük!
- A munkagépnek a traktorra csatlakoztatásakor, illetve a traktorról történő levételekor különös óvatossággal járjunk el!
- A kitámasztó berendezéseket fel- vagy leszereléskor mindig megfelelő helyzetbe hozzuk (leállítási biztonság)!

- A pótsúlyokat mindig előírás szerint, az erre kialakított rögzítési pontokon helyezzük el!
- A megengedett tengelyterhelésekre, össztömegre és szállítási méretekre ügyeljünk!
- A szállításhoz szükséges kiegészítő felszereléseket, – mint pl. a világítás, a figyelmeztető berendezések és az esetleges védőberendezések – vizsgáljuk át és szereljük fel!
- A gyorscsatlakozók kioldó kötelének lazán kell lógni és annak a legmélyebb helyzetében sem szabad önmagától kioldani!
- Haladás során a vezetőülést sohasem szabad elhagyni!
- A haladási viszonyokat, a kormányzási és fékezhetőségi feltételeket a függesztett, vagy féligfüggesztett munkagépek és a pótsúlyok befolyásolják! A megfelelő kormányzási és fékezhetőségi feltételekre ügyeljünk!
- Kanyarodáskor a munkagép kinyúló részeire és/vagy a lendítő tömegére ügyeljünk!
- A munkagépet csak akkor állítsuk üzembe, ha az összes védőberendezést elhelyeztük és azok a megfelelő védelmet biztosítják!
- A gép munkatartományában tartózkodni tilos!
- A hidraulikus berendezéseket csak akkor működtessük, ha a forgatási tartományban senki sem tartózkodik!
- A külső erővel működtetett részeknél (pl. hidraulikus) zúzódást és vágást okozó helyek találhatók!
- A traktor elhagyása előtt a munkagépet helyezzük a talajra, a motort állítsuk le és az indítókulcsot vegyük ki!
- A traktor és a munkagép között senki sem tartózkodhat anélkül, hogy a járművet elgurulás ellen a rögzítőfékkel és/vagy alátét ékekkel ne biztosítottuk volna!
- A tömörítő egység fogókarjait közúti szállítás előtt hajtsuk be és rögzítsük!
- A munkagépet elgurulás ellen biztosítsuk! A tömörítőkart állítsuk szállítási helyzetbe és rögzítsük!



Ráfüggesztett készülékek

- A készüléket elgördülés ellen rgzítse!
- Legyen figyelemmel a vontatókuplung, vonóinga vagy a fő vontatócsatlakozó megengedett legnagyobb terhelhetőségére!
- A rúdfelfüggesztés kellő mozgathatóságára ügyeljen a vontatási ponton.



Hidraulikus berendezés

- A hidraulikus berendezés magas nyomás alatt áll!
- A hidraulikus munkahengerek bekötésekor ügyeljünk a hidraulikatömlők előírás szerinti csatlakoztatására!
- A hidraulikatömlőknek a traktor hidraulikájára történő csatlakoztatásakor ügyeljünk arra, hogy a hidraulika rendszerek mind a traktor, mind a munkagép oldaláról nyomásmentesek legyenek!
- A funkcionális kapcsolat megteremtése során a traktor és a munkagép között a csatlakozó aljzatokat és a dugaszokat meg kell jelölnünk, hogy így a hibás működést kizárjuk! A csatlakozások bekötésekor fordított működés (pl. emelés/süllyesztés) lép fel – balesetveszély!
- A hidraulikatömlőket rendszeresen ellenőrizzük és sérülésük vagy előregedésük esetén cseréljük ki azokat! A cseretömlőknek a munkagép gyártója által előírt műszaki követelményeknek meg kell felelni!
- A szivárgási helyek keresése során a sérülésveszély miatt megfelelő segéd-eszközöket használjunk!
- A nagy nyomás alatt kilépő folyadékok (hidraulikaolaj) áthatolhatnak a bőrön és súlyos sérüléseket okozhatnak! Sérülés esetén azonnal forduljunk orvoshoz! Fertőzésveszély!
- A hidraulikus berendezésen történő munkavégzés előtt a munkagépet helyezzük le, a rendszert nyomásmentesítsük és a motort állítsuk le!



Gumiabroncsok

- A gumiabroncsokon végzett munkánál arra kell vigyázni, hogy a munkagép mindig le legyen állítva és elgurulás ellen biztosítva legyen (alátét ékkel)!
- A gumiabroncsok szerelése megfelelő ismereteket és előírás szerinti szerelőszerszámokat előfeltételez!
- A gumiabroncsokon és a kerekeken javítási munkákat csak szakemberek végezhetnek, megfelelő szerelőszerszámokkal!
- A gumiabroncsok légnyomását ellenőrizzük! Az előírt légnyomásra ügyeljünk!



Karbantartás

- A javítási-, karbantartási- és tisztogatási munkákat, valamint működési hibák megszüntetését alapvetően csak kikapcsolt üzemi állapotban és álló motornál szabad végezni! Húzza ki a gyújtáskapcsoló kulcsot!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyacsavarok és csavarok meghúzását, és szükség esetén húzza azokat utána!
- Megemelt munkaeszköz karbantartásánál arra alkalmas megtámasztással gondoskodjék a megfelelő biztosításról.
- Munkaeszközök vágással történő cserélése alkalmával használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt.
- Az olajat, zsírt és az olajszűrőt környezetvédelmileg szabályszerűen ártalmatlanítsa!
- Elektromos berendezésen végzendő munka előtt azt mindig kapcsolja le az áram betáplálásról.
- Traktoron és rászerezett készülékeken végzendő elektromos hegesztésnél a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket kapcsolja le.

- A tartalék alkatrészeknek legalább a készülék gyártója által előírt változásoknak meg kell felelniük! Ilyenek pl. az eredeti gyári alkatrészek!
- Gáztartályoknál feltöltéshez csak nitrogént szabad használni – robbanásveszély!



Vetőgépek

- Legyen óvatos leforgatási próbánál a forgó és oszcilláló mozgást végző géprészek veszélyes helyeinél!
- A fellépő helyeket csak betöltéskor vegye igénybe, működés közben utast szállítani tilos!
- A magláda feltöltésénél legyen figyelemmel a gyári utasításokra!
- A nyombarázda húzót a gép szállításakor rögzítse!
- A vetőgép magládájába semmiféle alkatrészt ne tegyen, még a rendezésnél is foroghat a keverőtengely!
- Legyen figyelemmel a megengedett betölthető mennyiségre!

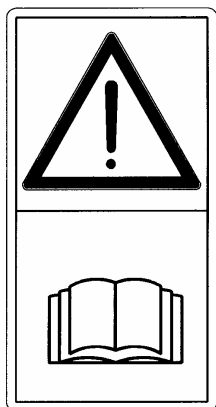
2 FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK

2.1 Általános tudnivaló

A munkagép minden olyan berendezéssel rendelkezik, mely garantálja a biztonságos üzemet. Ahol a munkaeszköznél nem védhetők teljes mértékben a veszélyes helyek, ott figyelmeztető táblák utalnak a fennálló veszélyhelyzetekre. A sérült, elkallódott vagy olvashatatlaná vált figyelmeztető táblákat ki kell cserélni. A megadott cikkszámok a megrendelésnél segítségül szolgálnak.

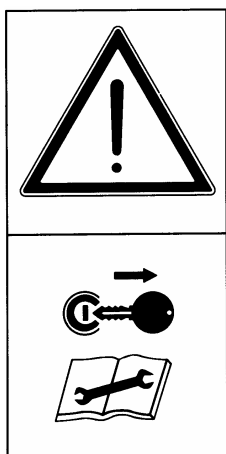
2.2 A figyelmeztető jelzések jelentése

Kérjük, hogy tájékozódjék e figyelmeztető jelzések jelentéseiről. A következő magyarázatok azokat részletesen ismertetik.



390 0555

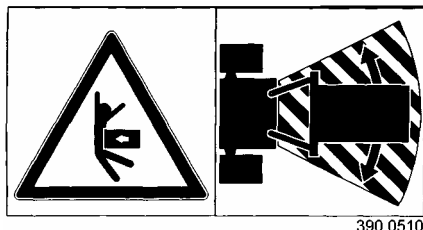
FIGYELEM: Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe az használati útásítás biztonsági útmutatásait!



390 0509

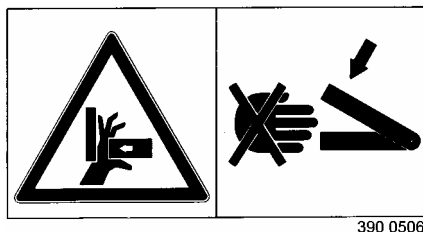
390 0509

FIGYELEM: Karbantartás és javítás előtt állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot!



FIGYELEM: A munkagép munka- és lengéstartományában tartózkodni tilos!

390 0510



FIGYELEM: Zúzódásveszély!

390 0506



FIGYELEM! Fellépő helyen a géppel együtt utazni nem szabad!

2.3 Figyelmeztető jelzések elhelyezése



3 Előkészületek a traktoron

3.1 Gumiabroncsok

A légnyomásnak - különösen a traktor hátsó kerekeinél - egyformáknak kell lenniük. Lásd a traktor gyártójának kezelési utasítását.

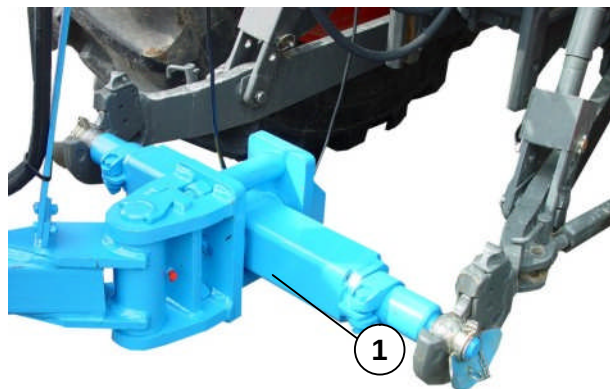
3.2 A hárompontfüggesztés karjai

A hárompontfüggesztés függesztőkarjai azonos hosszúságra legyenek beállítva. Lásd a traktor gyártójának kezelési utasítását.

3.3 A hárompontos rudazat határolóláncai és stabilizátorai

A határolóláncokat, ill. a stabilizátorokat úgy kell beállítani, hogy munka közben ne tegyék lehetővé a traktor alsó irányító rúdjának az oldalirányú mozgását.

3.4 Az alsó irányító rúd csuklós illesztése



Az alsó irányító rúd csuklós illesztési kategóriájának a készülék és traktor oldalán egymással meg kell egyeznie.

Ha nincs egyezés, akkor vagy a traktor hárompontos rudazatát, vagy a készülék húzósínét (1) illeszkedő változatúra kell cserélni.

A kategóriának megfelelő, ISO 730-1 szerint maximálisan megengedett traktorteljesítményeket és méreteket a következő táblázat tartalmazza.

Traktorteljesítmény		Kat.	A húzósín csapátmérője (mm)	A húzósín hossza (váltávolság) (mm)
kW	LE			
határérték	határérték	II	28	825
80 - 185	109 - 251	II / III	36,6	825
80 - 185	109 - 251	III	36,6	965
150 - 350	204 - 476	III / IV	50,8	965
150 - 350	204 - 476	IV	50,8	1166

3.5 Szabályozás

A munkához a traktor hidraulikáját a "pozicionálás" állásba kell kapcsolni! Lásd a traktor üzemeltetési útmutatóját!

3.6 Áramellátás

A LEMKEN Solitronic elektronikus vetőgép-vezérléshez 12 V tápfeszültséget kell biztosítani.

A túl nagy- vagy túl alacsony feszültség üzemzavart okoz és bizonyos körülmények között az elektromos eszközöket tönkre is teheti.

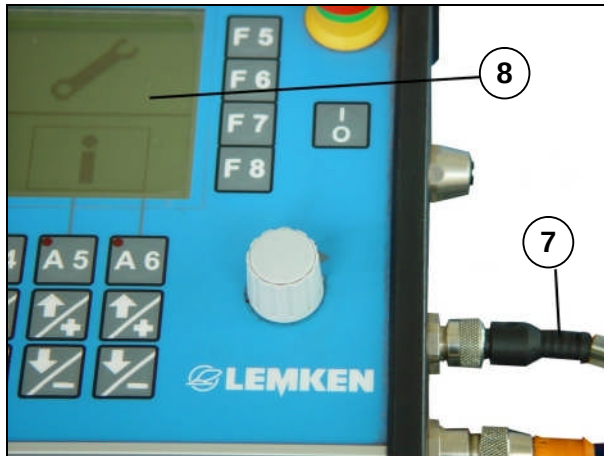
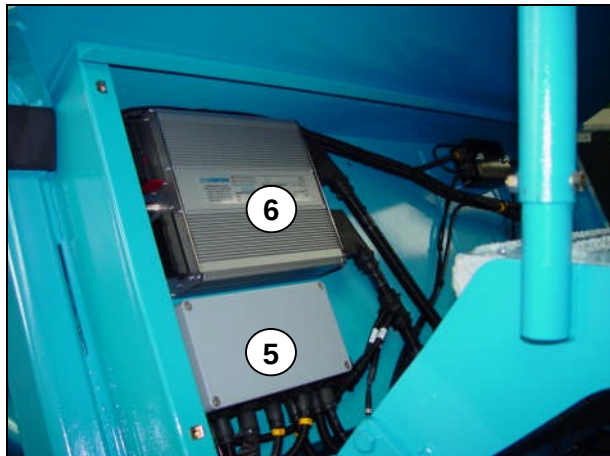
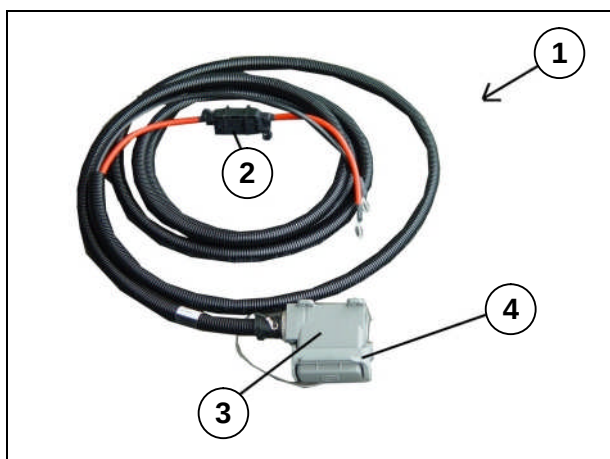
A traktor akkumulátorához a tartozékként kapott telep-szerelési készlettel (1) a 40 A biztosítókkal (2) és a rögzítőkengyelhez (4) dugós csatlakozóval (3) lehet csatlakozni.

Ezen kívül áramellátást kap az egész vetőgép-vezérlés és a kezelő terminál. A gépen elől található a csatlakozó doboz (5) és a jobbszámítógép (6). A gép rá- és felszerelése után következik az elektromos vezetékek csatlakoztatása a következők szerint:

Az elektronikus vetőgép vezérlés 8-erű kábelének (7) csatlakoztatása a kezelő terminálhoz (8).

Kábel dugós (9) összekapcsolása a telep szerelési készletének dugós csatlakozó aljzatával és kengyellel való rögzítés.

Leszerelés után az elektromos vezetékeket le kell kapcsolni és a vetőgépen nedvességtől védetten el kell helyezni. A kezelő terminál vagy a traktor kabinjában marad, vagy azt egy száraz helyen kell megőrizni.



3.7 Szükséges dugaszoló aljzatok

A gép elektromos fogyasztóihoz a traktoron a következő áramforrásnak kell rendelkezésre állnia.

Fogyasztó	Volt	Közvetlen csatlakozás a traktor akkumulátorára	Csatlakozó dugaszoló aljzat
Elektronikus vetőgép-vezérlés	12	x	-
Világító berendezés	12	-	DIN-ISO 1724 szerinti
Munkafényszóró	12		

3.8 Szükséges hidraulikus vezérlőkészülékek

Az egyes felsorolt hidraulikus berendezések működtetéséhez a traktoron a következő vezérlőberendezésekre van szükség:

Hidraulikus berendezés	Egyszeres működésű vezérlőkészülék nyomásmentes visszafolyó csatlakozással	kettős működésű vezérlőkészülék	Színe	Kód
Fúvó hidraulikua	x		Előremenő = sárga Visszafolyó = fehér	P6 T6
Heliodor-mező kiemelése		x	zöld	P2 T2
Vetősín kiemelése				
Nyombarázda húzó kiemelése				
Előhenger kiemelése				
Planírozó-szármező		x	fekete	P5 T5
Heliodor-mező munkamélysége		x	kék	P3 T3

* nem, ha előhengerre van rászzerelve

3.9 Fékberendezés

3.9.1 Sűrítettlevegős fékberendezés

A munkaeszköz sűrítettlevegős fékberendezéséhez a traktort fel kell szerelni egy kétvezetékes sűrítettlevegős fékberendezéssel, és az ISO 1728 szerinti csatlakozófejekkel.

3.9.2 Hidraulikus fékberendezés

Hidraulikus fékberendezés esetén a traktornak egy BG 3 nagyságú hidraulikus csatlakozóval kell rendelkeznie.

3.10 Fúvóhidraulika működtetése és beállítása

A fúvó hidraulikus motorjához menő hidraulikus vezeték ezen kívül még a hidraulikus részszelelesség kapcsolást, a hidraulikus előjelölőt és hidraulikus csoroszlyakiemelést szolgáló szelepet látja el olajnyomással.

Hidraulikus berendezés	Funkció	Beállítás	Működtetés
Fúvó hidraulika	Hidraulikus motor a ventilátorhoz	Áramszabályozó szelep	Traktor vezérlőkészüléke
	Hidraulikus részszelelesség kapcsolás	Solitronic kezelő terminálja	Gombnyomás
	Haladási nyomjelzés	Solitronic kezelő terminálja	Gombnyomás
	S-vetési nyomjelző működtetése	Solitronic kezelő terminálja	Gombnyomás
	Csoroszlyanyomás beállítás	Solitronic kezelő terminálja	Gombnyomás

* lásd a Solitronic 1.50 verziójú elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját



- Ha nincs meg a ventilátor megengedett legalacsonyabb fordulatszáma, a ventilátor hidraulikájának hidraulikus berendezései már nem kapnak kellő mennyiségű olajt!

3.11 Készülék hidraulika

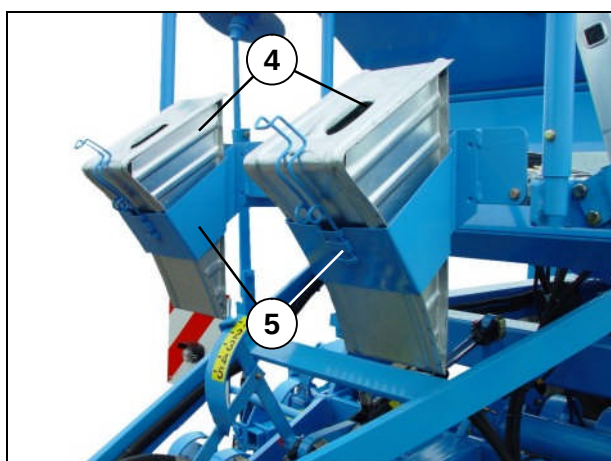
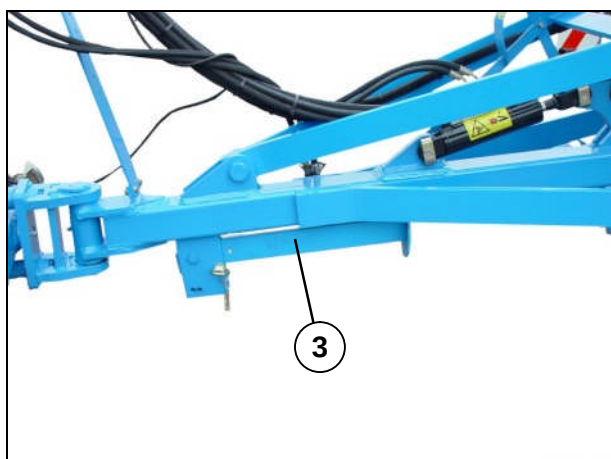
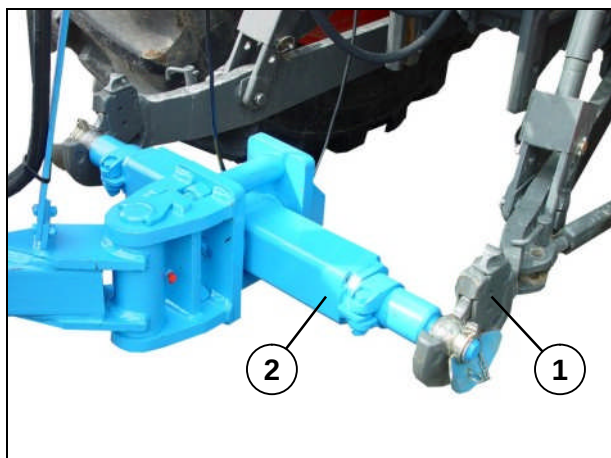
A készülékek minden más hidraulikus funkciója egy kettős működésű vezérlőkészületről működő felszereléstől függ, illetve két vagy három kettős működésű DW1, DW2 vagy DW3 vezérlőkészületről van beállítva és működtetve. A planírozószár-mező nélküli alapfelszereltségben és a Heliodor-mezőhöz való hidraulikus munkamélység beállítás nélkül csak egy kettős működésű DW 1 vezérlőkészülék szükséges a komplett követőkapcsoláshoz, a csoroszlyanyomás beállításához és az opcionális előfutó hengerre ható nyomóterheléshez.

Hidraulikus berendezés	Funkció	Beállítás	Működtetés
Heliodor mező	Kiemelés és lesüllyesztés	Solitronic kezelő terminálja	DW 1 traktorvezérlés
	munkamélység	Traktor vezérlőkészüléke	DW 2 traktorvezérlés
Vetősínek	Kiemelés és lesüllyesztés beállított értékre	Solitronic kezelő terminálja	DW 1 traktorvezérlés
Nyombarázda húzó	Be- és kihajtás	Traktor vezérlőkészüléke	
előfutó henger	Kiemelés és lesüllyesztés	Solitronic kezelő terminálja	
Planírozó-szár mező	munkamélység	Traktor vezérlőkészüléke	DW 3 traktorvezérlés

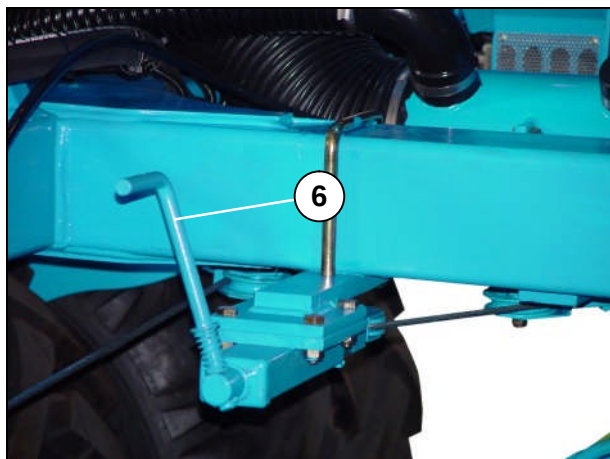
* A DW1, DW2 és DW3 megnevezés leírja azt a traktor vezérlőkészüléket, amelyre a gép felszereltségétől függően szükség van. A hozzárendelést a fenti táblázat megadja. Ha ezen üzemeltetési útmutató további része és a Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatója ezt a vezérlőkészüléket említi, akkor a jobb megértés és a biztos kezelés érdekében figyelembe kell venni a fenti táblázatot.

4 FEL- ÉS LESZERELÉS

4.1 Felszerelés

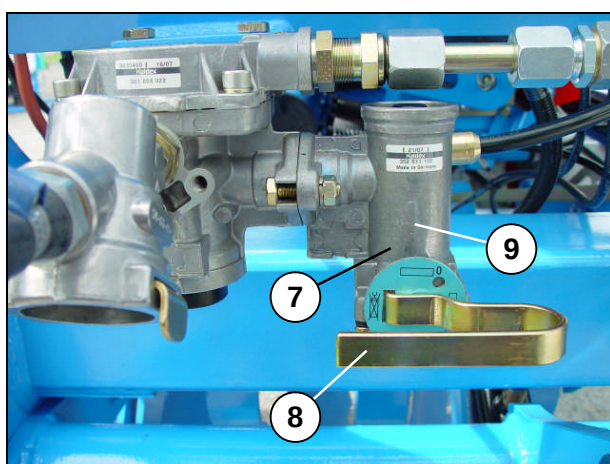


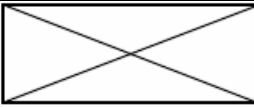
- A traktor hidraulikus berendezését a rá-szerelt készülék felszereléshez kapcsolja helyszabszabályozásba!
- A traktor alsó vezetőrúdját (1) a sín-ten-gellyel (2) kösse össze és biztosítsa!
- A leállító támaszokat (3) hajtsa fel és biztosítsa!
- Csatlakoztassa a hidraulikus tömlőket!
- Kapcsolja fel a féktömlőket!
- Csatlakoztassa az elektromos kábeleket! A kezelő terminált a traktor kabinjában kábelrel jól elérhető helyre helyezze és csatlakoztassa!
- Alátét éket (4) dugjon a tartóba (5) és biztosítsa!
- A rögzítőfék hajtókarját (6) forgassa bal-ra a rögzítőfék kioldása céljából!
- Reteszelve a traktor vezérlőkészülékét, nehogy a hidraulikus berendezéseket szállítás alatt véletlenül működésbe hozhassák. Kapcsolja ki a kezelő termi-nált!



- A fékerő szabályozót (7) állítsa be a következő táblázat szerint!

A beállításhoz a fékerő szabályozó karját (7) forgassa el megfelelően. Az a fékerő-beállítás aktív, amelyikre a nyíl (9) éppen rámutat.

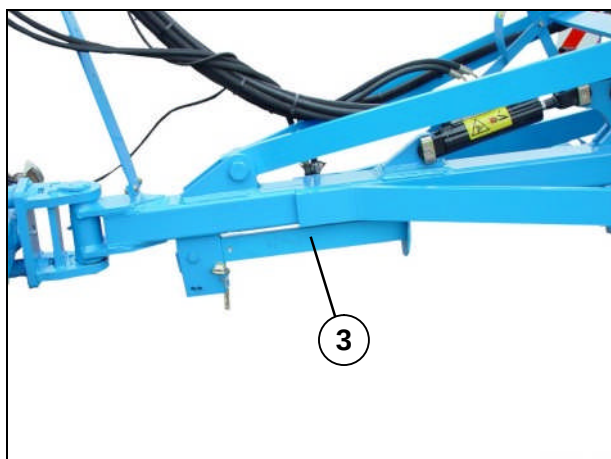
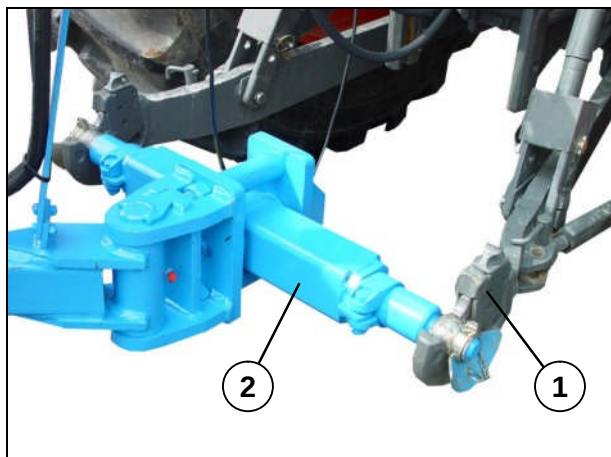


Tengelyterhelés	Súly a felszereltségtől és betöltéstől függően	A fékerő szabályozó beállítása	Információ
3.000 kg-ig	Alapfelszereltség üres magládánál		Rendezéshez a fék ki-kapcsolva
3 000 kg - 4 500 kg	Magláda 0%-tól 50%-ig töltve		Csekély fékerő
4 500 kg - 5 500 kg	Magláda 50%-tól 80%-ig töltve		Közepes fékerő
5 500 kg - 6 500 kg	80%-nál nagyobb mértékben betöltött magládánál		Legnagyobb fékerő

Ha fékezésnél a kerekek leblokkolnak, kissé csökkentse a fékerőt!

Ha nem elegendő a fékerő, növelje a fékerőt!

4.2 Leszerelés



A munkaeszközt mindig szilárd és síkfelületű talajra kell leállítani! A leállító támaszokat (3) hajtsa le és biztosítsa!

- A traktor hidraulikus berendezését helyszabályozásba kell kapcsolni!
- Vegye ki a tartójából (5) az alátétét (4) és így biztosítsa be a munkaeszközt az elgurulás ellen.
- Kapcsolja le az elektromos kábelt!
- A rögzítőfék hajtókarját (6) forgassa jobbra a rögzítőfék meghúzása céljából! A hajtókar (6) működtető ereje a fogantyún ekkor 30 dN (kp)-nál nagyobb ne legyen.
- Az alsó vezetőrudat (1) vegye le a vonósínről (2)!

- A vezérlőkészülék működtető karját vigye úszó beállításba, hogy nyomásmentesítse a hidraulikus tömlőket!
- A hidraulikus tömlőket kapcsolja le és a porvédő sapkákat tolja fel!
- Kapcsolja le a féktömlőket!



- Olvassa el és vegye figyelembe az általános biztonsági tájékoztatásokat valamint a 'rákapcsolt készülékek' biztonsági útmutatásait!
- A munkaeszközt csak akkor szerelje fel vagy le, ha a nyombarázda húzó felhajtott és biztosított helyzetben van.

5 ÜZEMBE HELYEZÉS

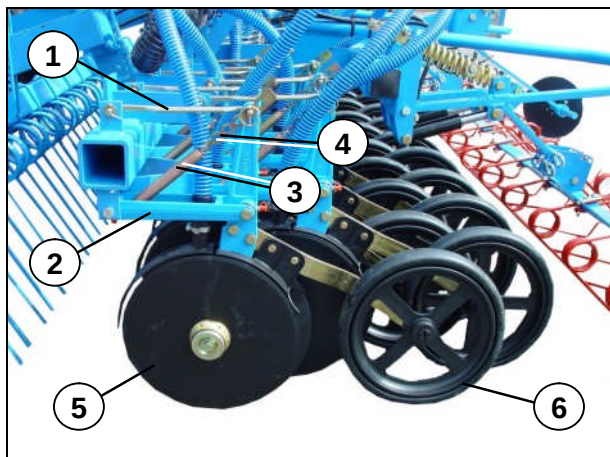
5.1 Általános

Ha a traktort első alkalommal helyezzük üzembe, akkor javasolható, hogy már az udvaron elvégezzük a következő beállításokat. A beállításokat a traktorra függesztett ekén végezzük! A beállítások a traktorra rászerezelt munkaeszközökkel történnek!



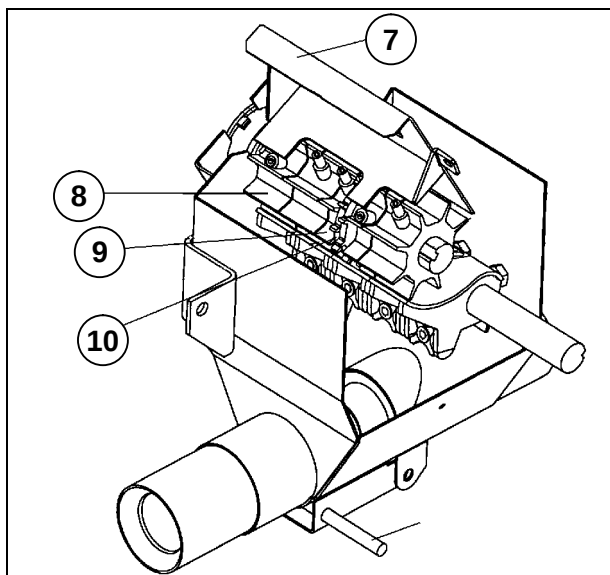
- A vetősín minden hidraulikus működtetésénél és a Heliodor mező kiemelésénél és süllyesztésénél a nyombarázda húzók ugyanakkor be- és kihajtódnak.
- A nyombarázda húzók csak akkor nem hajtódnak be és ki, ha azokat behajtva biztosították, vagy ha azok a megfelelő működtető menüben deaktivált állapotban vannak.
- Ügyeljen rá, hogy a nyombarázda húzók működési területén belül senki ne tartózkodjék.
- A traktort csak akkor indítsák, ha a munkaeszköz munkavégző- és lengési tartományán belül senki nem tartózkodik!

5.2 Kettős tárcsás csoroszlyák és tömítőgörgő



Az (1) és (2) tárcsás csoroszlyák irányítói-nak munkaállásban közel vízszintesen kell állniuk. Hogy a csoroszlyák nyomását a hidraulikus csoroszlyaállítás központilag megnövelje, vagy csökkentse, az egyes csoroszlya nyomásbeállító rugóit (3) annak megfelelően kell jobban, vagy kevésbé előfeszíteni. Erre szolgál a rugóállítás (4).

A tárcsás csoroszlyák (5) és tömítőgörgők (6) nyomóterhelését minden vetősornál egyformára kell beállítani.



5.3 Mérőkerék

A mérőkerék a kiemelt vetősinél 0 – 5 cm-el mélyebbre álljon, mint a tömítőgörgők.

5.4 Tolózár

Az adagolóegység tolózárjainak (7) nyitva kell lenniük.

5.5 Vetőtengely

A vetőtengely vetőkerekeinek (8,9, 10) mindegyik adagolóegységében egyformán kell be- vagy kikapcsolva lenniük.

5.6 Fenécsappantyúk

A magláda betöltése előtt a magláda fenécsappantyúját a vetőtáblázat szerint kell beállítani.

5.7 Nyombarázda húzó

A nyombarázda húzót a traktor keréknyomának közepére kell beállítani.

5.8 Érzékelők

Az érzékelőknek a működést kell ellenőrizniük. Lásd LEMKEN Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját.

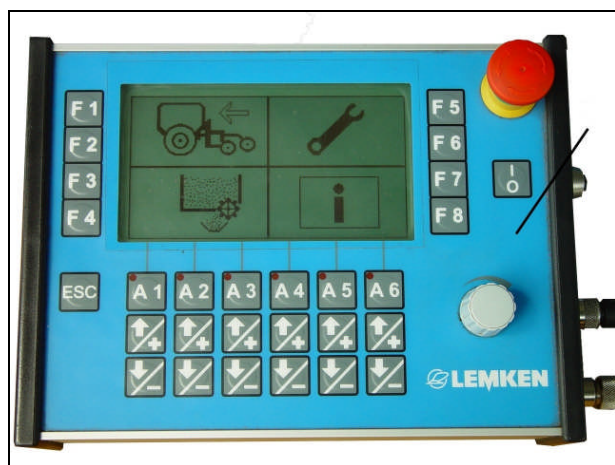
5.9 Művelőnyom szélesség

A művelőnyom szélességét a talajművelő traktor nyomszélességére kell beállítani. Ha a talajművelő traktor nyomszélességét a munkaeszköz megrendelésekor megadták, akkor a művelőnyom szélességét már a gyár beállítja.

5.10 Fúvó fordulatszám

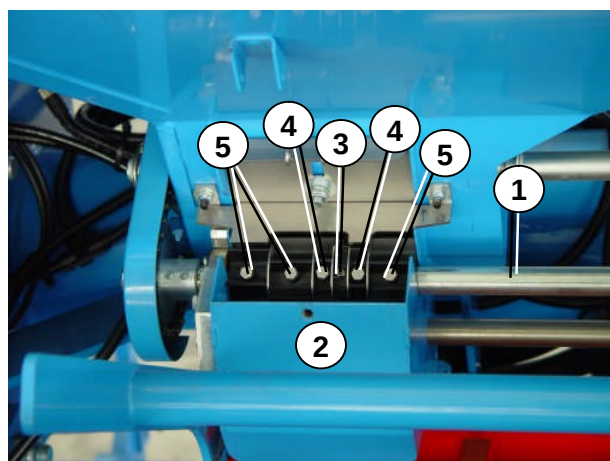
A fúvó fordulatszámát a traktor áramszabályozója segítségével kell a szükséges fordulatszámra beállítani. Lásd a „Fúvó” fejezetet.

5.11 Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés



Az elektronikus vetőgép-vezérlés segítségével lehet a munkaeszközt a kezelő terminálról (11) beállítani és a leforgatási próbát végrehajtani. Lásd még a Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját.

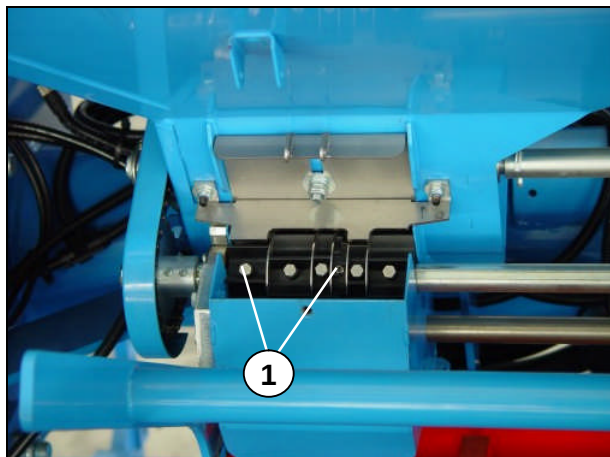
5.12 Vetőtengelyek



A vetőtengelyek (1) adagoló készülékenként 5 vetőkerékkel vannak felszerelve, és pedig egy finom vetőkerékkel (3), két keskeny vetőkerékkel (4) és háromszéles vetőkerékkel (5) rendelkeznek. A vetőkerek között mindig megtalálhatók az elválasztó tárcsák, melyek az egyes vetőkerek egymástól független működését teszik lehetővé. A vetőkereket külön-külön lehet be- vagy kikapcsolni.

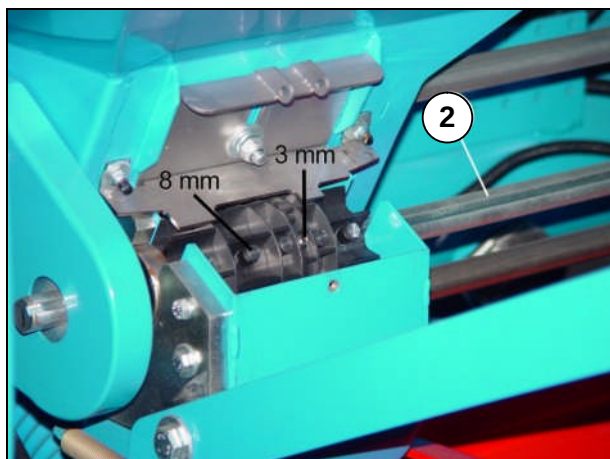
Leforgatási próba előtt a vetőtengelyt a vetőmagra és a kívánt vetési mennyiségre be kell állítani a vetőkerek vetési táblázat szerinti be- vagy kikapcsolásával.

5.13 Vetőkerekek be- vagy kikapcsolása



A vetőkerekek be- és kikapcsolása a vetőkerekekben levő ütközőcsavarok (1) révén történik.

Miután leszerelték a védőfedelelet és az adott vetőtengelyt (2) annyira elfordították, hogy könnyen elérhetővé váltak az ütközőcsavarok, azokat egy 8 mm-es dugókulccsal és egy 3 mm-es belső hatlapú kulccsal be- vagy ki lehet csavarni.



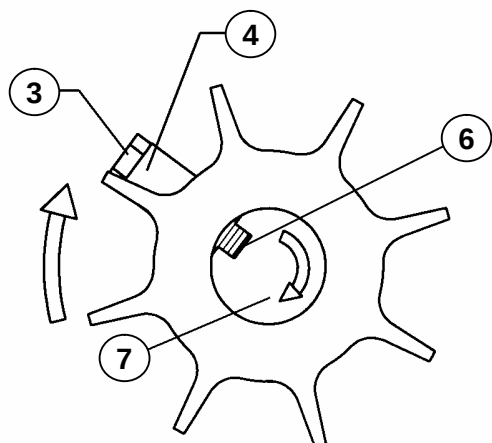
A vetőtengelyt egy 17 mm-es villáskulccsal lehet csavarni. Erre szolgál a szabad végén levő lapos végződés.

5.13.1 Vetőkerekek bekapcsolása

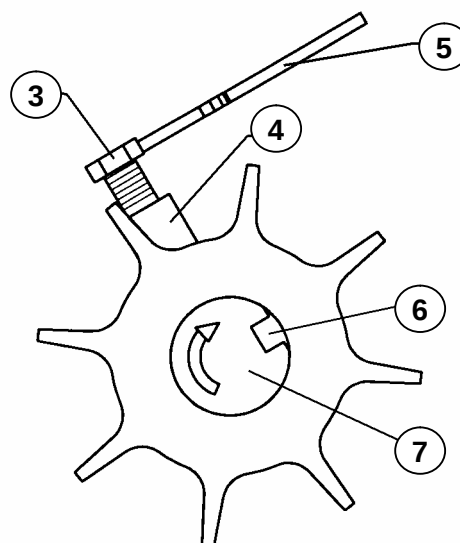
Egy vetőkereket az ütközőcsavar (3) becsavarásával lehet bekapcsolni. Az ütközőcsavar becsavarásakor arra kell ügyelni, hogy az mindig pontosan a vetőtengely (7) hornyába (6) csavarodjék bele és simuljon be a vetőkerék kerületébe.

FIGYELEM! A hatlapú csavart annyira kell becsavarni, hogy az a vetőkerék kerületén belül legyen, és ne akassza meg a vetőtengely (7) mozgását. Egy beakadástól az adott vetőkerék 'oválissá' válhat, amittől a vetési pontosság leromlana és a vetőkerék megsérülhetne.

Vetőkerék bekapcsolva!



Vetőkerék kikapcsolva!



5.13.2 Vetőkerekek lekapcsolása

A vetőkerekeket az ütközőcsavarok (3) kicsavarásával lehet lekapcsolni. A csavart annyira kell kicsavarni, hogy az rátámaszkodjék az ütközőlemezre (5).

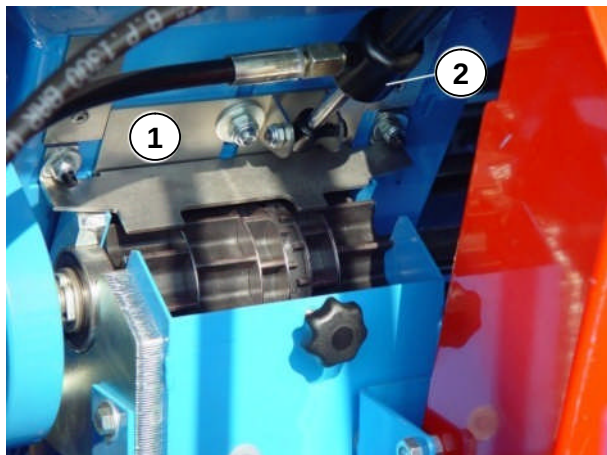
FIGYELEM! Az ütközőcsavart ne csavarja ki túlságosan a foglábból (4), mert különben az kiesik.

A vetőkerekek minden be- és kikapcsolása után el kell végezni egy leforgatási próbát! Mindegyik adagolóegységet azonosan kell beállítani!



- Olvassa el és vegye figyelembe a 'Karbantartás' általános biztonsági útmutatásait!
- A leforgatási próba menüben és a mérőkerék forgásánál forognak a vetőkerekek, a vetőtengely és a keverőtengely. A megfelelő biztonsági távolságra ügyeljenek!

5.14 Tolózár

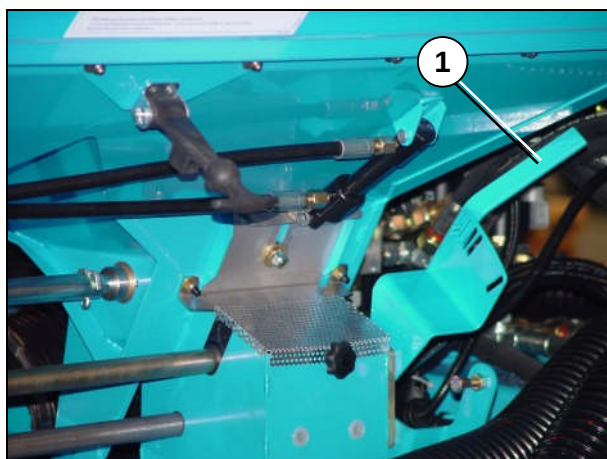


A gép működéséhez az összes tolózárnak (1) nyitva kell lennie.

Szükség esetén a tolózárakkal (A) egy, vagy több elosztót lehet lezárni (rész-szélesség-lekapcsolás).

A tolózárat rendelésre hidraulikus munka-hengerrel (2) a traktor vezetőüléséről vagy a kezelő terminálról lehet működtetni.

5.15 Fenécsappantyú beállítás



A fenécsappantyúkat a fenécsappantyú karral (1) kell a vetett anyag tulajdonságától függően beállítani.

5.16 Leforgatási próba

Ha a vetőkerekek és a fenécsappantyúk a vetőtáblázat szerint lettek beállítva, akkor végrehajtható a leforgatási próba. Lásd még a LEMKEN Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját.

A leforgatási próbát mindig végre kell hajtani a következő esetekben:

Vetőkerekek bekapcsolva,

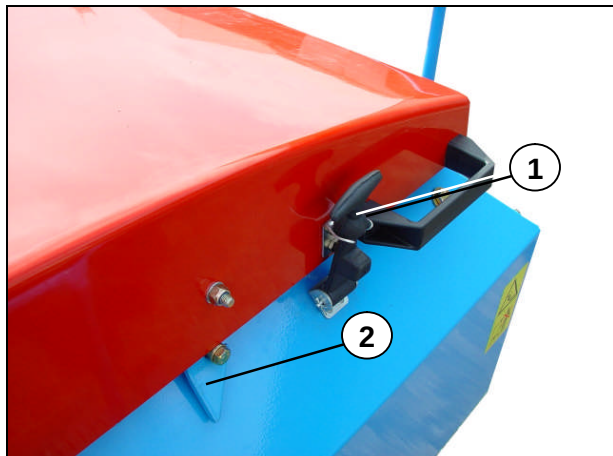
vetőkerekek kikapcsolva,

vetőmag váltva,

fenécsappantyú-kar átváltva vagy

az adagoló szerkezeten vagy a LEMKEN elektronikus vetőgép vezérlésen beállítási paramétert változtatnak.

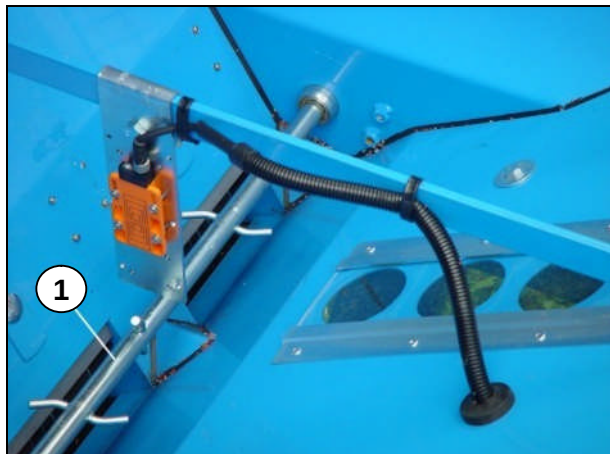
5.17 Vetőmag tartály



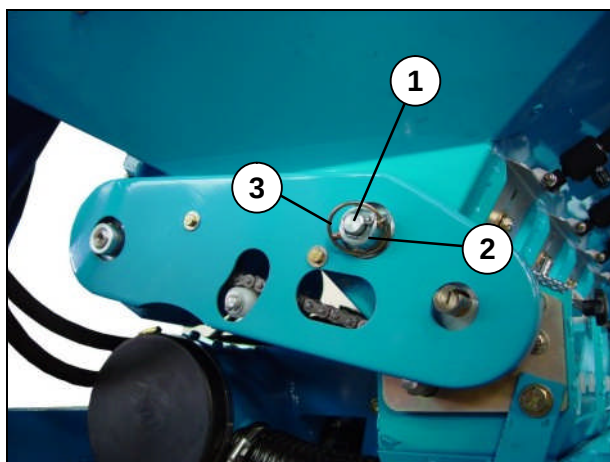
A vetőmag tartály betöltéséhez ki kell akasztani a gumirögzítőt (1) és a kampót (2) és fel kell hajtani, és rögzíteni kell a fedelet. A fedél bezárásához azt biztosítsa ki, kézzel hajtsa hátra és gumirögzítővel (1) és kampóval (2) kell biztosítsa.



5.18 Keverőtengely



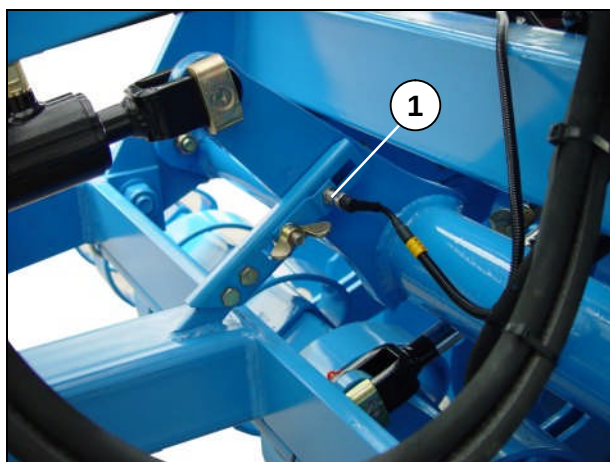
Például inkrusztált repcéhez a keverőtengelyt (1) le kell kapcsolni. A lekapcsoláshoz húzza ki a billenődugót (3) a keverőtengely (1) meghajtó fogaskerekéből (2).



6 Sorrendkapcsolás



- A sorrendkapcsolást csak akkor indítsák, ha a munkaeszköz munkavégző- és lengési tartományán belül senki nem tartózkodik!
- A sorrendkapcsolás működésbe hozatalával végrehajtott műveletek mindaddig működésben maradnak, amíg a DW1 vezérlőkészüléket nyomóállásban tartják ill. amíg el nem érik a mindenkori munkabeállítást.



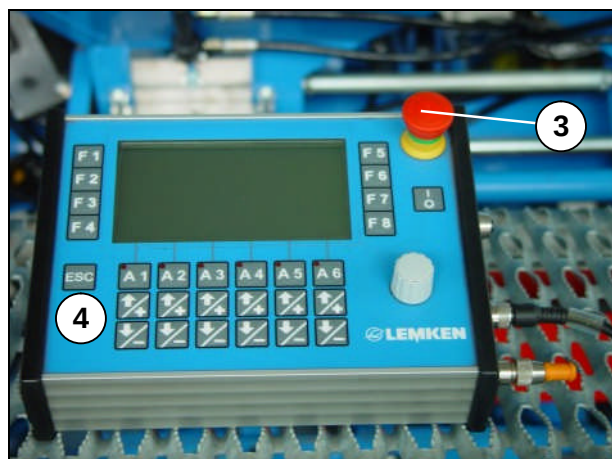
A DW1 vezérlőkészülék működtetésénél a Heliodor mező (rövidtárcsás borona) kiemeléséhez és lesüllyesztéséhez a sorrendkapcsolás aktiválódik. Sorrendben bekövetkező műveletek, ha a DW1 vezérlőkészüléket nyomóállásban tartják:

1. a Heliodor mező kiemelve,
2. a nyombarázda húzó behajtva és
3. a vetősínnek ill. előhenger és vetősín kiemelve

illetve

1. a Heliodor mező lesüllyesztve,
2. a nyombarázda húzó kihajtva és
3. a vetősínnek ill. előhenger és vetősín le van süllyesztve.





A sorrendkapcsolás aktiválásától végrehajtott tevékenységek leállíthatók,

Ha a DW1 vezérlőkészüléket semleges állásba viszik, vagy

Ha a VÉSZ-KI-kapcsolót (3) a kezelő terminál (3) működtetik! Azt az időbeli késleltetést, ami a Heliodor mező kiemelése és a

vetősín kiemelése illetve a heliodor mező lesüllyesztése és a vetősín lesüllyesztése között eltelik, az elektronikus Solitronic vetőgép vezérlés kezelő terminálján lehet beállítani és a az (1) és (2) érzékelőkről lehet vezérelni. Lásd a Solitronic 1.50 verziójú elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját. Ha például kiemelik a Heliodor mezőt és az érzékelő (1) kapcsol, megkezdődik a start időbeli késleltetése.

Ugyanakkor leáll a vetőtengely. Az érzékelő (1) magasságát szükség esetén át lehet állítani, ami által a vetőtengely korábban vagy később fog indulni. Az érzékelő (2) felismeri a vetősín és azzal együtt süllyesztés mélységét és ugyanakkor a csoroszlanyomást, amit a kezelő terminál 1 - 10 fokozatban kijelez.

6.1 Szerszámok kiemelése

A DW1 vezérlőkészüléket addig tartsa emelésen, míg fel nem hangzik a hangjelzés (kb. 5 másodpercig). A Heliodor mező először kiemelkedik, majd behajtodik a nyombarázda húzó és utána a vetősín és ha van, akkor az előhenger emelkedik ki.

6.2 Szerszámok lesüllyesztése

A DW1 vezérlőkészüléket addig tartsa süllyesztésen, míg fel nem hangzik a hangjelzés (kb. 5 másodpercig). A Heliodor mező először lesüllyed, majd kihajtodik a nyombarázda húzó és utána a vetősín és ha van, akkor az előhenger lesüllyed.

6.3 Kiemelő és süllyesztő folyamat **leállítása**

A Solitronic elektronikus vetőgép vezérlés kezelő termináljáról lehet mind a Heliodor mezőt és vetősínt, mind a nyombarázda húzót deaktiválni. A DW1 vezérlőkészülék működtetésénél akkor csak azok a funkciók lesznek végrehajtva, amelyek nem lettek deaktiválva.

Hogy adott esetben csak a nyombarázda húzó legyen behajtvva, például egy akadály kikerüléséhez, deaktiválni lehet a Heliodor mező és a vetősín kiemelését.

Ha a talajt kétszer kell megművelni még a vetés előtt, akkor a kiemelt vetősínt külön kell deaktiválni.



A DW1 vezérlőkészülék minden működtetésénél be és kihajtódnak a nyombarázda húzók, ha azok nincsenek behajtott állásban biztosítva, illetve ha nincsenek deaktiválva.

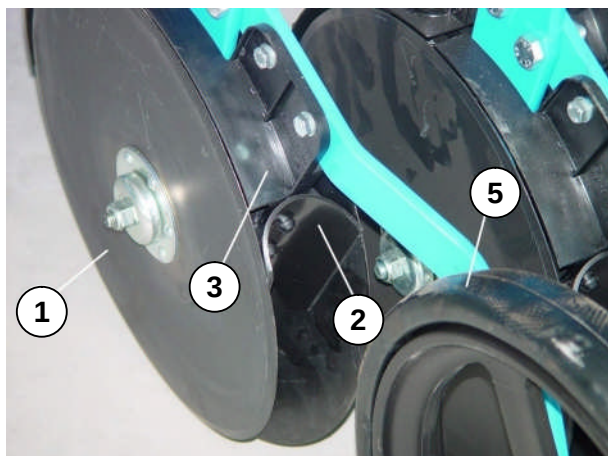
7 BEÁLLÍTÁSOK



- Vegye figyelembe az általános balesetelhárítási előírásokat! Olvassa el és vegye figyelembe az általános biztonsági előírásokat!
- A munkagépet csak azok a személyek használhatják, helyezhetik üzembe és tarthatják karban, akik ennek kezelésével tisztában vannak és a veszélyekről tájékozottak!
- Beállítási- és karbantartási munkát és működési zavarelhárítást alapvetően csak kikapcsolt meghajtásnál és álló motor mellett szabad végezni. Húzza ki ilyenkor a gyújtáskapcsoló kulcsot!

7.1 Kéttárcsás csoroszlyák

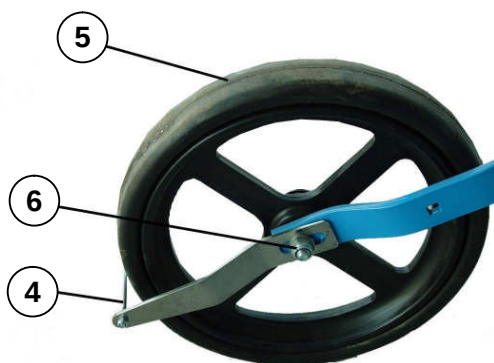
7.1.1 Lehúzó



A kéttárcsás csoroszlya (1) hátul önbeálló lehúzókkal (2) van felszerelve.

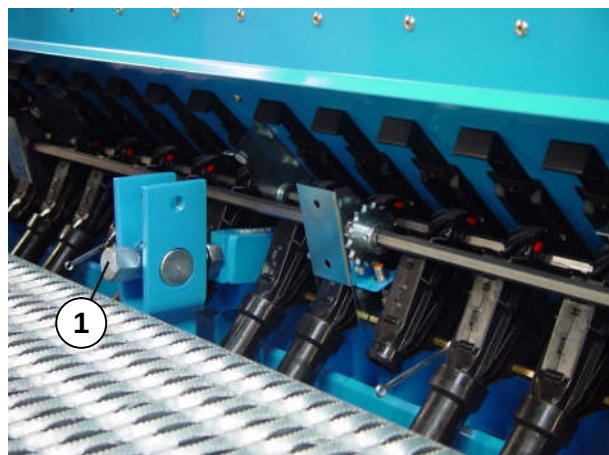
A normál méretű teljesen műanyag lehúzó (2) alternatívájaként kapható a keményfém lehúzó, amely a peremrészein keményfém lapocskákkal van erősítve.

Az egyes lehúzó (2) a tartókra (3) vannak rádugva.



A tartozékként kapható lehúzó (4) használata ott ajánlott, ahol túl sok talaj ül be a tömítőgörgökbe (5). Az anya (6) lazítása után lehet a lehúzó (4) tömítőgörgőtől való távolságát beállítani. A távolság 1-2 cm legyen. Beállítás után az anyát (6) ismét meg kell húzni.

7.1.2 LERAKÁSI MÉLYSÉG

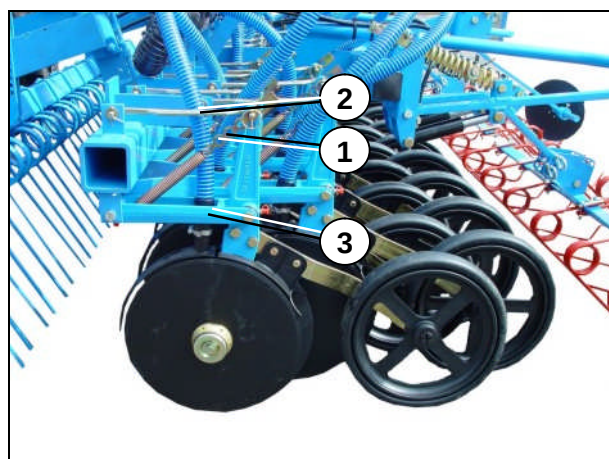


Lerakási mélység beállítása az orsóval (1)

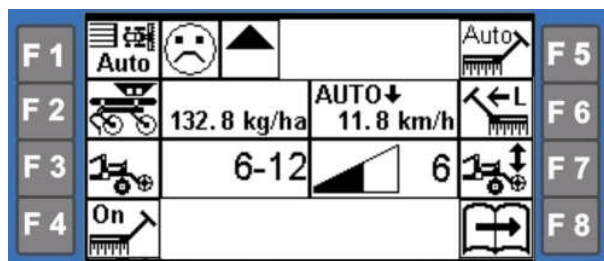
Az orsó forgatása óramutató irányában => nő a lerakási mélység

Az orsó forgatása az óramutatóval ellentétes irányban => csökken a lerakási mélység

7.1.3 CSOROSZLYANYOMÁS



Az egyes csoroszlyanyomás beállítás segítségével lehet az egyes rugókat (1) úgy beállítani, hogy kialakuljon a csoroszlya kívánt nyomása, a (2) és (3) irányítók vízszintes állása mellett. A csoroszlyanyomást a kezelő terminálon és a DW1 vezérlőkészülékkel lehet 10 fokozatban változtatni, ha a csoroszlyasín munkállásban van. Ehhez előbb az F7 funkcióbillentyűt nyomja meg, majd utána a csoroszlyanyomást a DW1 vezérlőkészülékkel változtassa a kívánt értékre. A beállítást a be rendezés 20 másodperc elteltével vagy azonnal elmenti, ha ismét megnyomja az F7 funkcióbillentyűt.



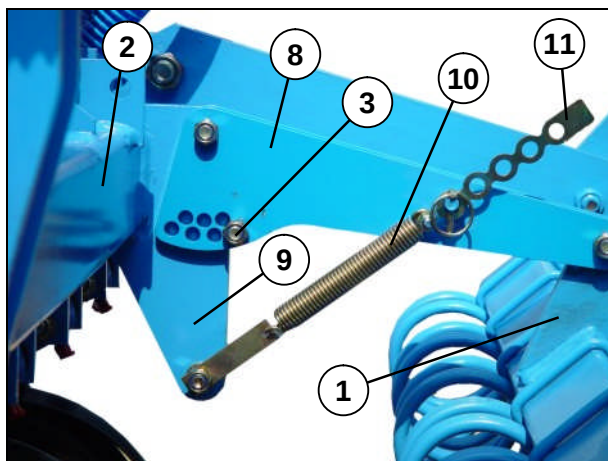
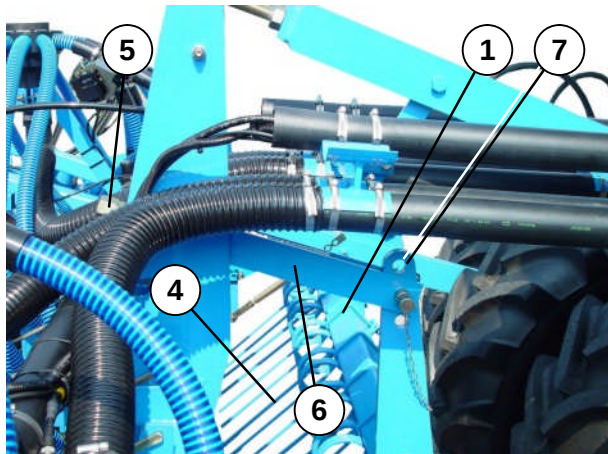
Ha ekkor a (2) és (3) irányító túl erősen emelkedik vagy lejt, át kell állítani és illeszteni kell az egyes csoroszlyák nyomását.

A (2) és (3) irányító túlságosan emelkedik hátrafelé = növelni kell a rugó előfeszítését.

A (2) és (3) irányító túlságosan lejt hátrafelé = csökkenteni kell a rugó előfeszítését.

Lásd még a Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját.

7.2 Egyengető



Az egyengető (1) feladata a talaj elsimítása. A vetősínnel összekapcsolva szabadon elforgatható és a talaj kontúrjaihoz szabadon hozzáállítható.

7.2.1 Mélységi határolás

Az ütközőcsavarral (3) lehet az egyengető elforgathatóságát lefelé lehatárolni.

Az ütközőcsavar (3) előre van szerelve = lefelé a legnagyobb elforgathatóság

Az ütközőcsavar (3) hátra van szerelve = lefelé a legkisebb elforgathatóság

7.2.2 Szögbeállítás

Az egyengető fogainak (4) állásszögét az orsó (5) szabályozza.

Ha az orsót (5) óramutató irányában forgatják = meredekebb szögbeállítás

Ha az orsót (5) óramutatóval ellentétes irányában forgatják = laposabb szögbeállítás

7.2.3 Egyengető vezetése

Az egyengető (1) vezetése függ a (6) irányító (8) irányítóhoz viszonyított állásától.

- Ha a (6) és (8) irányító egymással párhuzamos elhelyezkedésű, akkor az egyengető (1) vezetése párhuzamos. Ekkor a legnagyobb az egyengető nyomása.
- Ha a (6) és (8) irányító egymás felé hajló elhelyezkedésű, akkor az egyengető (1) vezetése nem párhuzamos. Az egyengető fogainak (4) szögállása akkor laposabb, amikor az egyengető felfelé mozdul. Ekkor kisebb az egyengető nyomása. Minél nagyobb az irányítók (6 és 8) összetartása, annál kisebb az egyengető nyomása és annál laposabb az egyengető fogainak (4) szögállása, ha az egyengető felfelé mozdul.

- Az egyengető párhuzamos vezetése.

Az irányítót (6) kapcsolja össze a furatsor (7) felső furatával.

- Összetartó irányító-állás:

Az összetartás nő, ha az irányító (6) a furatsor egy mélyebb furatával van összekapcsolva és/vagy az irányító (8) mélebben van a vetősín (2) tartólapjaival (9) összekapcsolva.

7.2.4 Rugóbeállítás

A rugók (10) segítségével lehet az egyengető nyomását tovább növelni.

Beállító nyelv (11) beakasztása rövidebb = nagyobb az egyengető nyomása

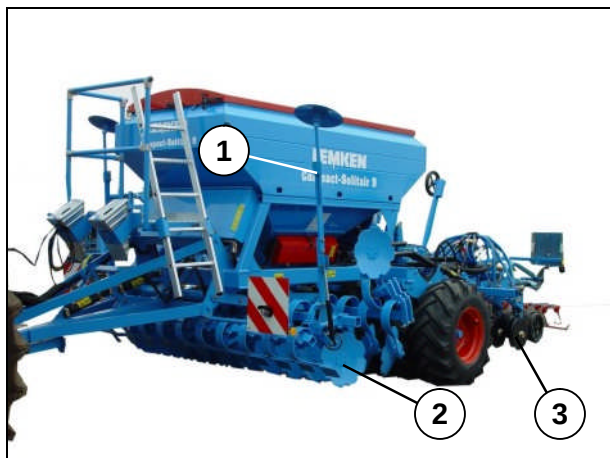
Beállító nyelv (11) beakasztása hosszabb = kisebb az egyengető nyomása

7.2.5 Vontatott sín

Az egyengető fogaira (4) vontatott sínt lehet rácsavarozni, amely még tovább javítja az egyengető hatásosságát.

7.3 Nyombarázda húzó

7.3.1 Általános tudnivaló



Kibiztosítás után a nyombarázda húzó (1) a DW1 vezérlőkészülék működtetése után be- és kihajtódik, ha előbb működésbe hozták az elektronikus vetőgép vezérlés operációs menüjét. A DW1 vezérlőkészülékről ugyanakkor a Heliodor-mező (2) és kis időkesleltetéssel a vetősín (3) is kiemelkednek és lesüllyednek. Ha karbantartáshoz vagy beállításához a nyombarázda húzót (1), vagy a Heliodor mezőt, vagy a vetősínt (3) működtetni kell, aktivált állapotban mindig mind három funkció egyidejűleg lép működésbe.



A DW1 vezérlőkészülék működtetésekor a nyombarázda húzók felállnak és a Heliodor mező, valamint a vetősín kiemelkedik vagy lesüllyed! A megfelelő biztonsági távolságra ügyeljenek! A nyombarázda húzó nyitási távolságán és a Heliodor mező és vetősín működési távolságán belül senki nem tartózkodhat!

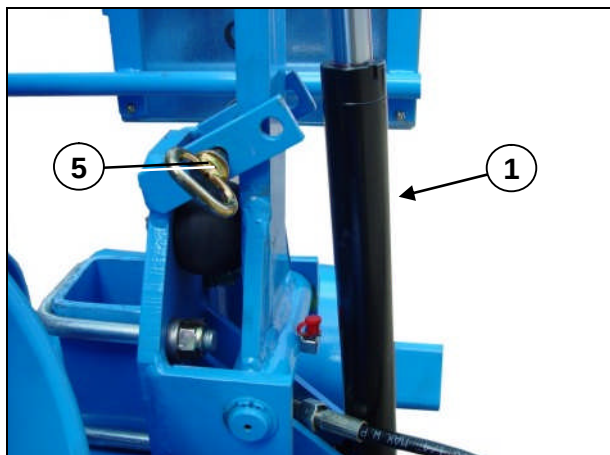


- Ha a nyombarázda húzót kikapcsolták, a DW1 vezérlőkészülék működtetésekor azok behajtódnak, ha előbb ki voltak fordítva.

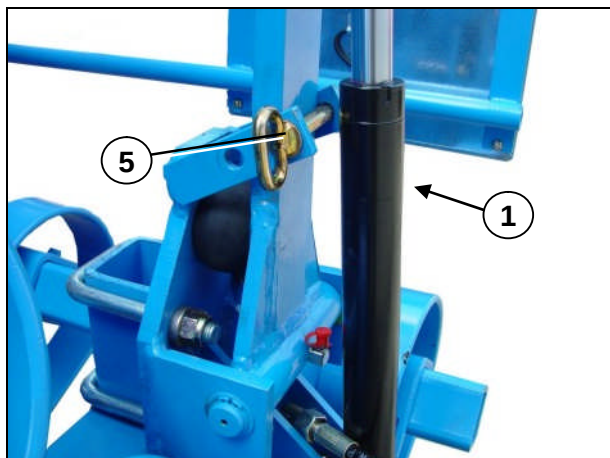


- A kezelő terminál F4 funkcióbillentyűjének működtetésére a nyombarázda húzók kihajtódnak. A szoftvertől függően tudnak a nyombarázda húzók behajtódni, ha az F4 funkcióbillentyűt ismét megnyomják.

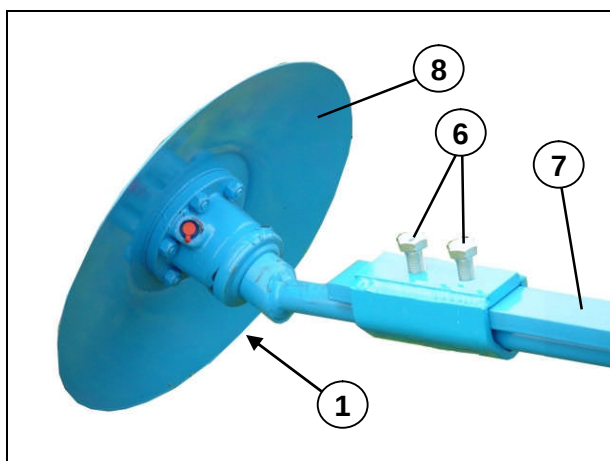
7.3.2 Nyombarázda húzó működtetése és beállítása



Csapszeg (5) ütköző pozícióban



Csapszeg (5) biztosító pozícióban



A nyombarázda-húzók (SP1) működésbe helyezése előtt azokat ki kell biztosítani. Ehhez a csapszeget (5) hozza ütközőhelyzetbe. Szállítómenet, beállítás és karbantartás előtt biztosítsa a nyombarázda húzót. Ekkor a csapszegnek (5) biztosító helyzetben- és biztosítva kell lennie. A nyombarázda húzót (1) a következő táblázat szerint kell a traktornyom közepére beállítani. A szorítócsavar (6) meglazítása után lehet a nyombarázda húzó (7) kar hosszát és a nyombarázda-húzó tárcsa húzószögét (8) beállítani. Beállítás után a rögzítő csavarokat (6) ismét erősen húzza meg.

Gép munkaszélessége	Távolság a vetőgép közepe és a nyombarázda közepe között	Távolság a külső vetőcsorostól
300 cm	300 cm	150 cm + ½ vonaltávolság
400 cm	400 cm	200 cm + ½ vonaltávolság

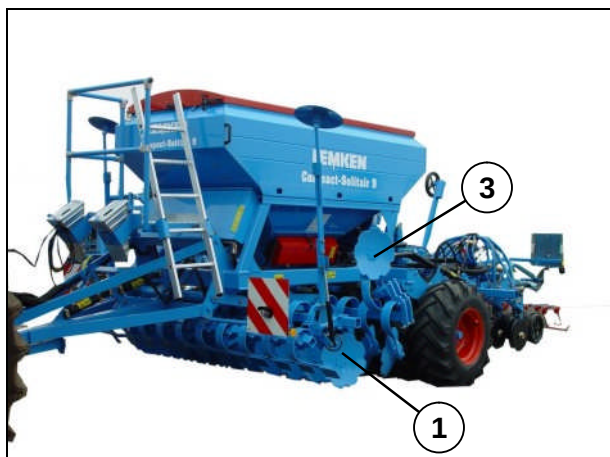


- Olvassa el és vegye figyelembe a 'Karbantartás' általános biztonsági útmutatásait!
- Ha nincsenek kellően meghúzva a rögzítő csavarok, a nyombarázda-húzó tárcsa kidobódhat!

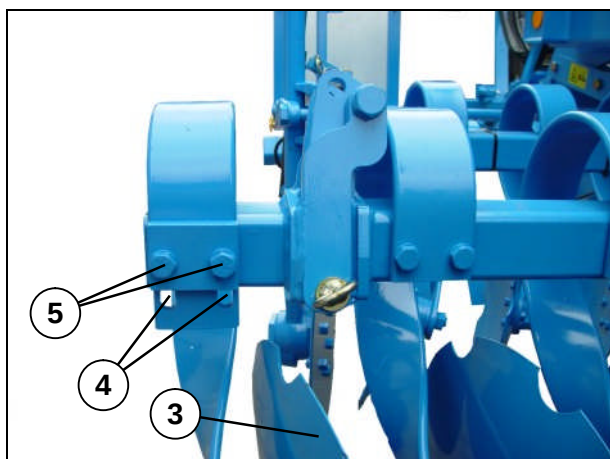
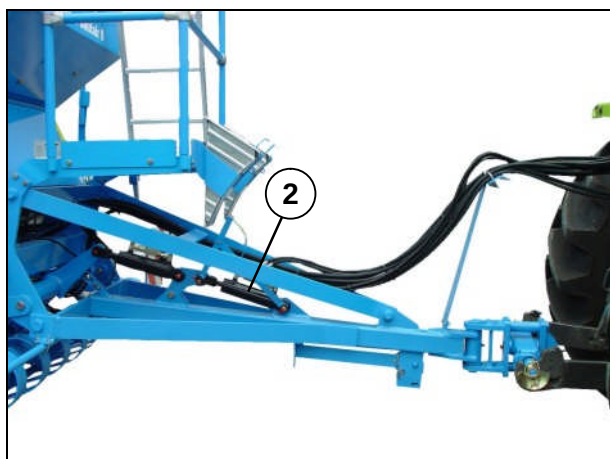


- Tartsa be az általános biztonsági előírásokat, valamint olvassa el és vegye figyelembe a biztonsági előírások 'Karbantartás' című fejezetét!

7.4 Heliodor mező munkamélysége



A homorú tárcsák munkamélységét feszítőtűzár vagy hidraulikus munkahenger (2) állítja be. A munkamélység tartománya = 3 cm-től 10 cm-ig terjed. A bal hátsó homorú tárcsa (3) munkamélységét a hosszú furatoknál (4) fokozatmentesen lehet beállítani. A homorú tárcsa (3) munkamélységét ekkor sekélyre kell állítani, ha baloldalon túl mély barázda válik láthatóvá. Beállítás után a rögzítő csavarokat (5) ismét erősen meg kell húzni.



- Ha a Heliodor mező munkamélységét kiemelt Heliodor mezőnél változtatják, a nyombarázda húzót ki lehet hajtani. Ezért a Heliodor mező munkamélységét csak akkor változtassák, ha a Heliodor mező munkavégző helyzetben van!

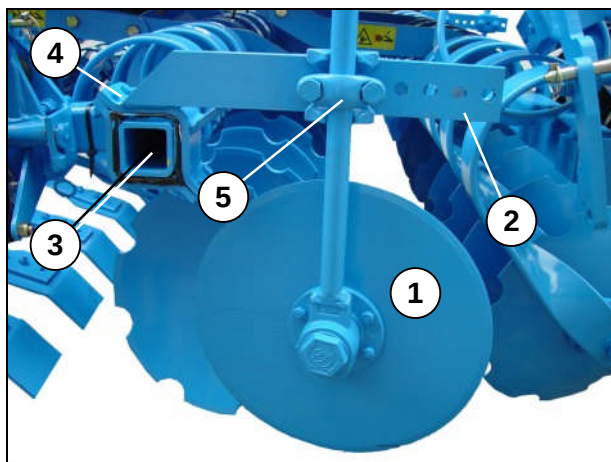
7.5 Oldalra húzás

Az első és hátsó ferdén beállított üreges tárcsák ellentétes oldalerőket fejtenek ki, amely semlegesítik egymást. Ha mégis fellépnének oldalerők, akkor azokat a következő módon lehet kiküszöbölni:

Oldalhúzás jobbra => az alsó irányító rudat kissé megemelni

Oldalhúzás balra => az alsó irányító rudat kissé lesüllyeszteni

7.6 Oldalhatároló



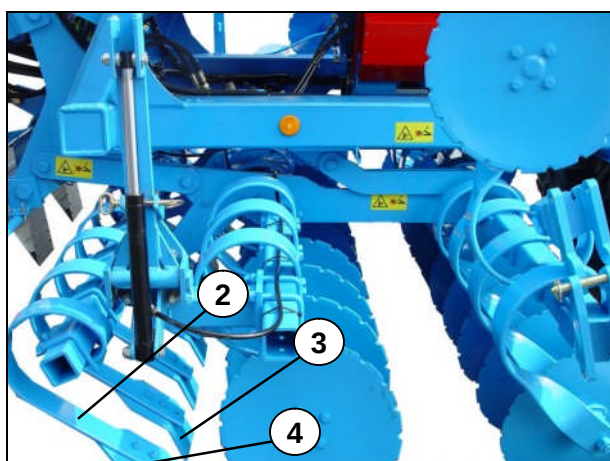
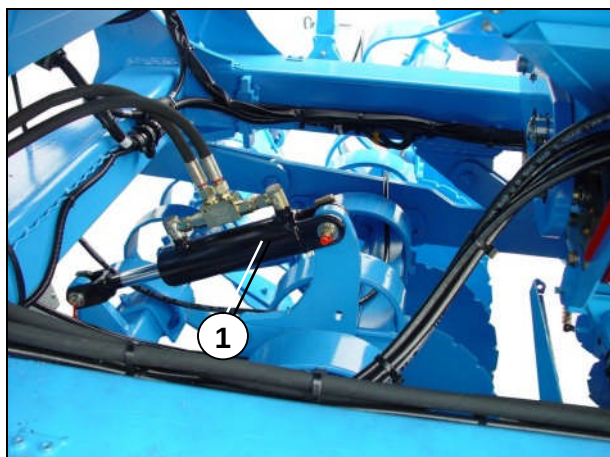
Az oldalhatárolók (1) feladata annak a megakadályozása, hogy kívül a jobb hátsó művelő tárcsa és a bal első művelő tárcsa barázdákat hagyjanak maguk után illetve töltéseket hánnyanak fel.

Ezek egyes tartóikhoz (2) vannak közvetlenül a kereten (3) oldalt áthelyezhető módon csavarozva szorítócsavarok (4) segítségével.

A szorítószervezen (5) keresztül lehetséges először is az elülső illetve hátsó irányba való áthelyezésük, valamint a szögben való beállításuk.

Munkavégzés során a baloldali oldalhatárolónak kb. 12 cm-es, a jobboldali oldalhatárolónak kb. 5 cm-es földfelület feletti távolságban kell állnia.

7.7 Planírozó fogmező



A hidraulikus munkahengerrel (1) lehet a planírozó fogak (2) planírozó szögét a szükség szerint beállítani.

Hidraulikus munkahenger (1) kitolódik = laposabb planírozó szög

Hidraulikus munkahenger (1) behúzódik = meredekebb planírozó szög

A planírozó csoroszlyákat (3) kopásuk esetén a száron át lehet helyezni. Erre szolgálnak a kiegészítő furatok (4). Ezen kívül még el is forgathatók a planírozó csoroszlyák. Ezzel vagy agresszív, vagy simább planírozás keletkezik.



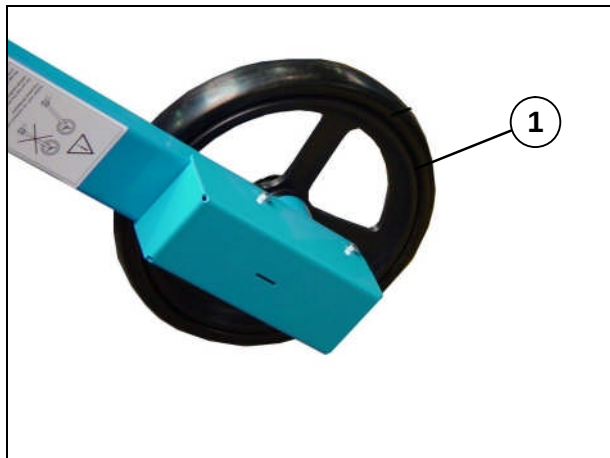
- Olvassa el és vegye figyelembe a "Hidraulikus berendezés" általános biztonsági útmutatásait!

7.8 Művelőnyom kapcsolás

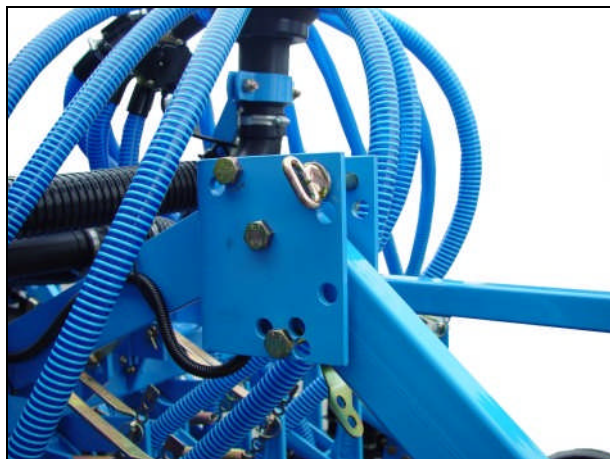


A művelőnyom kapcsolásokról (1) a vetési sorok lekapcsolódnak, ha művelőnyomokat kell létesíteni. A Solitronic elektronikus vetőgép vezérlés beviteli menüjében történik a talajművelő gép munkaszélességének bevitele. Ezután a művelőnyom szükséges ritmusát a berendezés automatikusan kiszámítja. Lásd még a Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját.

7.9 Mérőkerék



Az a mérőkerék (A0) (impulzuskerék) amelyet a használat előtt a talajra le kell hajtani, közvetíti az elektronikus vetőgép vezérléshez a hosszúsági- illetve útjeleket. Lásd még a LEMKEN Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját.



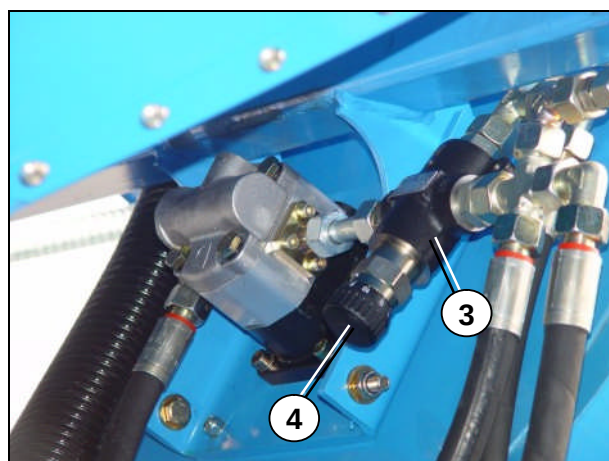
A mérőkerék kiemelt vezetősínnél legfeljebb 5 cm-el állhat mélyebben, mint a mélységi vezetőgörgő, illetve a kettős tárcsás csoroszlya tömítőgörgője.

A szükséges beállítást az ütközőcsavarral (2) lehet végrehajtani, amely egy furatba (3) mélyed be. A gép szállítómenetéhez a kerékkart (4) fel kell hajtani és csapszeg (5) bedugásával kell biztosítani.



- Ha forog a mérőkerék (impulzusadó kerék), forognak a vetőke-rek és a keverőtengely. A megfelelő biztonsági távolságra ügyeljenek!

7.10 Fúvó



Folyamatos olajellátásra van szükség (kb. 35 l/min) hogy biztosítva legyen a fúvó állandó fordulatszáma. Ha borsót vagy babot vetnek, a fúvó fordulatszámát kissé növelni kell. Akkor is növelni kell, ha a vetőgép két visszavezetéssel (1) van felszerelve.

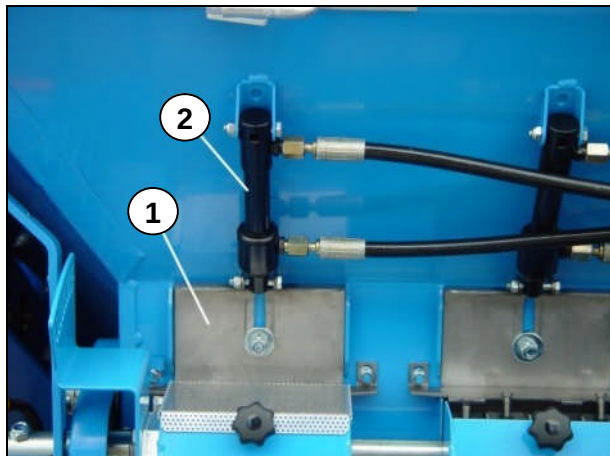
A fúvó (2) fordulatszámát a traktor megfelelő vezérlőkészülékének áramszabályozó szeleppel kell beállítani és a beállítást a kezelő terminál kijelzőjén lehet leolvasni. Ekkor az áramszabályozó szelepnek teljesen nyitva kell lennie. Lásd LEMKEN Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját.

Ha a traktor nem rendelkezik beállítható áramszabályozó szeleppel, akkor a fúvó fordulatszámát az áramszabályozó szelep (3) segítségével a vetőgép állítókerekével kell beállítani.

	Compact-Solitair porszűrővel	Compact-Solitair porszűrővel és visszavezetéssel
Finomvetésű sorok	ab 3 300 1/min	ab 3 600 1/min
Gabona	ab 3 300 1/min	ab 3 600 1/min
Borsó és babfélék	ab 3 500 1/min	ab 3 800 1/min

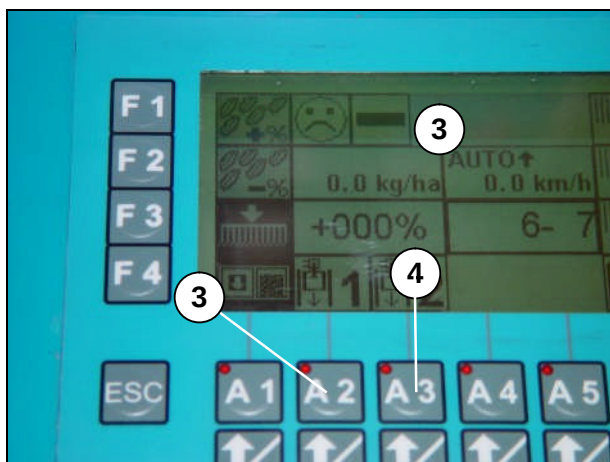
Höhere Drehzahlen führen zu einer besseren Läng- und Querverteilung!

7.11 Rész-szélesség kapcsolás



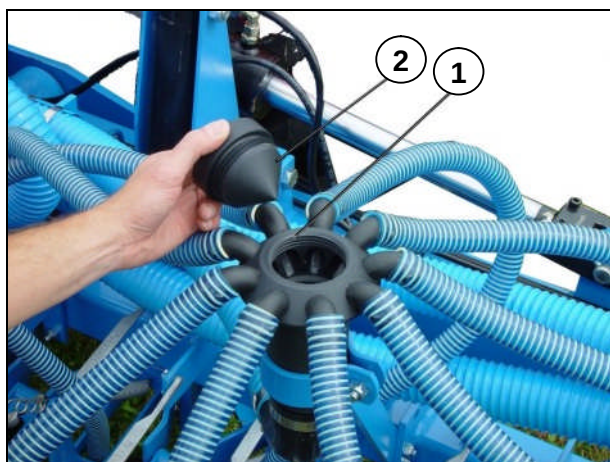
A vetőgép munkaszélességétől függően lehet a vetősín rész-szélességeit az elzáró tolózár (1) zárásával lekapcsolni.

Hidraulikus rész-szélesség kapcsolásnál a tolózár (1) felett található az a hidraulikus munkahenger (2), mely az (5) és (4) kezelő terminál „A”-billentyűjéről működtethető. Az olajeellátás a fűvő hidraulikájáról történik!



Lásd még a LEMKEN Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját.

7.12 Elosztó

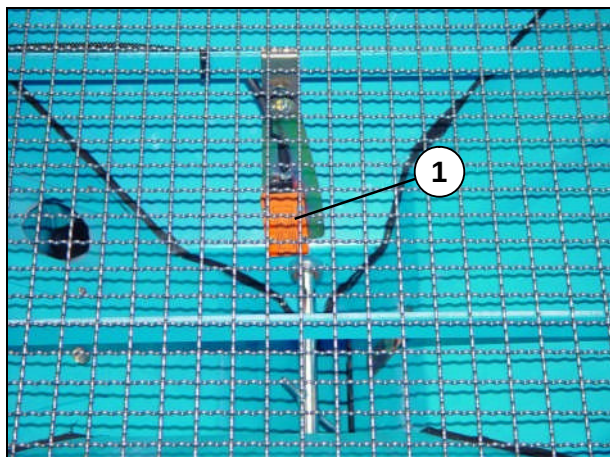


Az elosztók (1) felcsavarozható elosztó csúcsokkal (2) vannak ellátva, amelyek révén az elosztó egyszerűen ellenőrizhető.

Tetszés szerint lehet az elosztó egyes kimeneteit dugóval elzárni. Ehhez csavarja le az elosztó csúcsát és a dugót dugja be abba a kivezetésbe, amelyiket el kívánja zárni.

Ezután csavarozza vissza az elosztócsúcsot. A dugót távolítsa el, ha ismét használni kívánja az összes elosztói kimenetet.

7.13 Elektronikus töltési-szint ellenőrzés

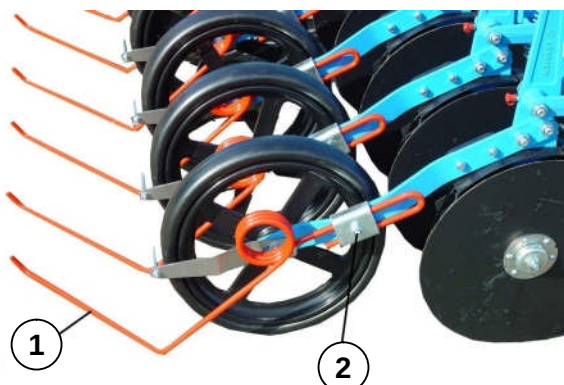


A töltési szintet egyrészt az érzékelő ellenőrzi (1) másrészt számítástechnikailag van felügyelve. Az érzékelő (1) riasztást indít, ha a vetőmaggal már nincs kapcsolata. Az érzékelő magassági helyzete változtatható, és ezzel be lehet állítani azt a töltési szintet, amelyiknél riasztójelzés bekövetkezik.

Lásd még a Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját.

7.14 Nyomjelző

7.14.1 Egyes nyomjelző



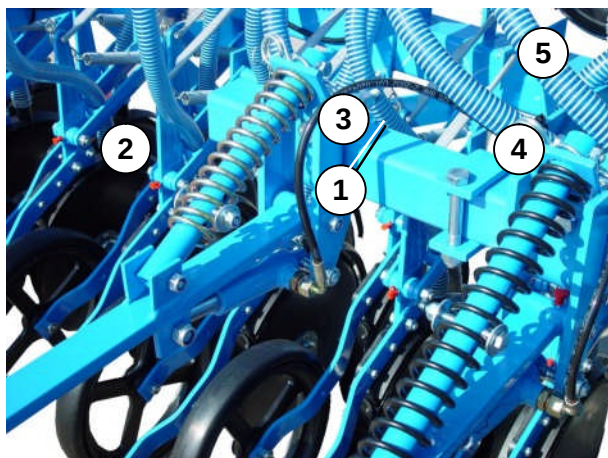
A nyomjelző fogakat (1) csavarozza fel a hátsó mélységi vezetögörgők kerékszáraira!

A csavar (2) oldása után a munkamélységet külön lehet szabályozni.

A szárakat úgy kell beállítani, hogy a vetett magot a talaj jól betakarja.

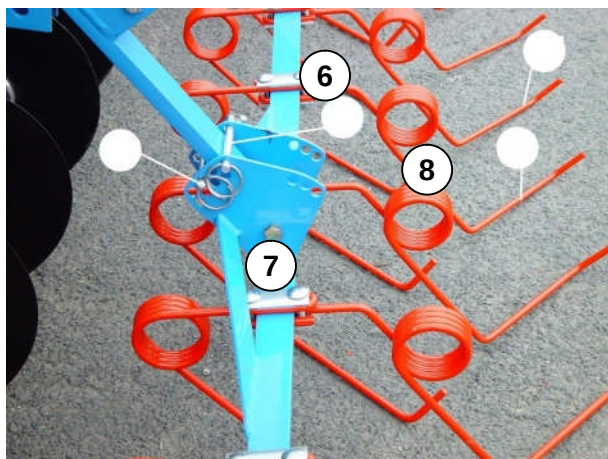
Fontos: A szállítási biztosításban és a tárolóhelyen leállított helyzetben is a szárvégek csúcsait védőeszközzel kell megvédeni.

7.14.2 S-vetőmag nyomjelző



Az S-vetőmag nyomjelző a tartóra (1) illetve a vetősínre van felcsavarozva.

A nyomjelzőt a (2) és (3) bedugható csapokkal lehet beállítani. A nyomjelző fogak (4) munka közben hátul kissé mélyebben állnak mint az elől levők. Ez meggátolja, hogy a nyomjelző fogak előbb zárjanak és a hátulsók fogvégek (5) leessenek.

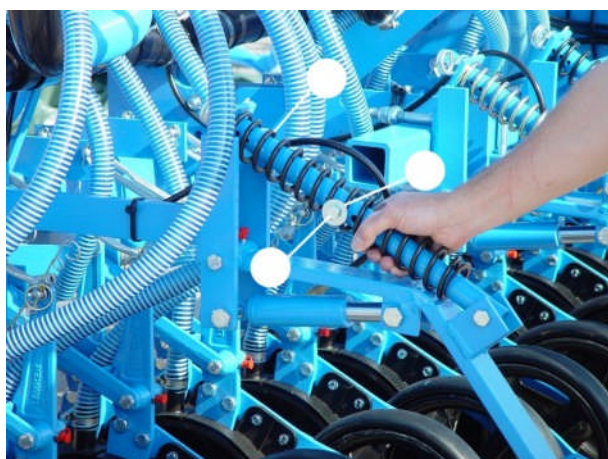


A rugó(6) elforgatásával lehet a nyomjelző nyomását beállítani.

Nagyobb nyomjelző nyomás= rugó elforgatása az óramutató irányában

Kisebb nyomjelző nyomás= rugó elforgatása az óramutatóval ellentétesen

Az anyát (7) annyira kell meghúzni, hogy a rugó (6) véletlenül elfordítható ne legyen, hogy azonban a beállítás kézzel még lehetséges maradjon.

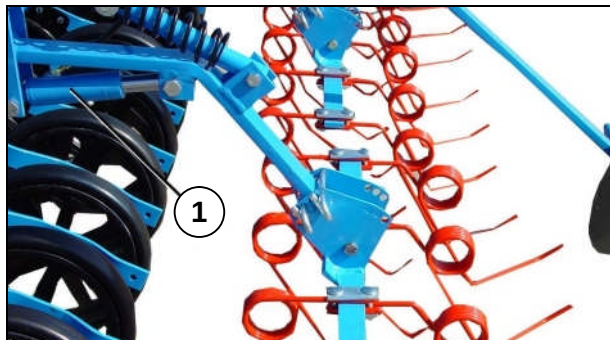


Fontos! Mindig biztosítani kell, hogy a mérőkerék (9) vetés alatt soha ne érintkezék a nyomjelzővel!



Mindegyik szállítási menet előtt az S vetési nyomjelzőt fel-, illetve befelé kell hajtani, és biztosítani kell, nehogy balesetet okozzon. Máskülönben le kell takarni szállítási védelemmel!

7.14.3 Hidraulikus kiemelés



Rendelésre kapható hidraulikus munkahengerrel (1) működtetett csoroszlyakiemelés.

A mindenkori hidraulikus munkahenger olajellátása a fűvő hidraulikus motorjának keringtetett olajrendszeréről történik.

A LEMKEN elektronikus vetőgép vezérlés kezelő termináljáról lehet az S vetési nyomjelzőt olyan helyen kiemelni, ahol nyomjelző nélkül dolgoznak, és ez rendelésre automatikus is lehet.

Lásd LEMKEN Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját.

A hidraulikus munkahenger nélküli S-vetési nyomjelzőt utólag fel lehet szerelni hidraulikus munkahengerrel (1).

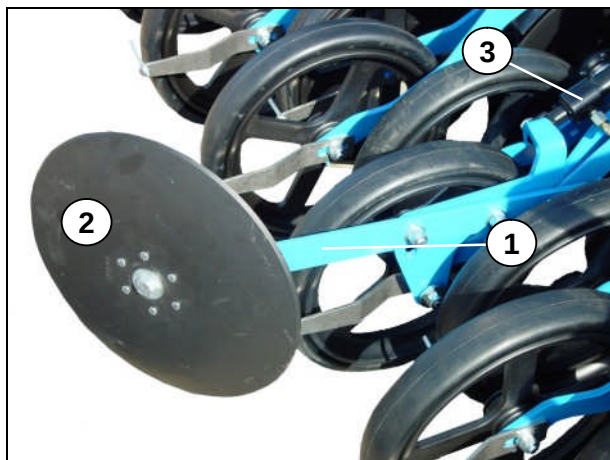
7.15 Haladási nyomjelzés

7.15.1 Általános tudnivaló

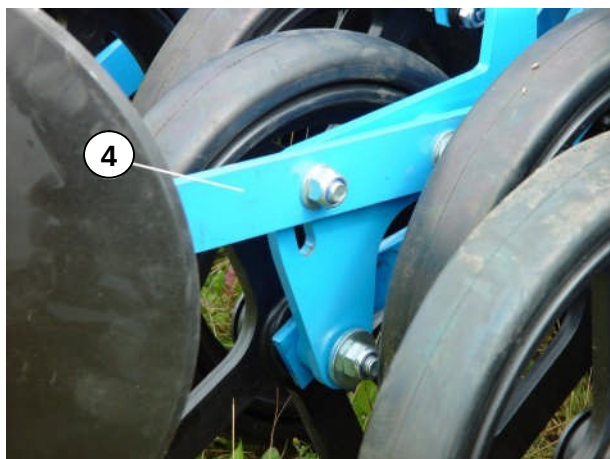
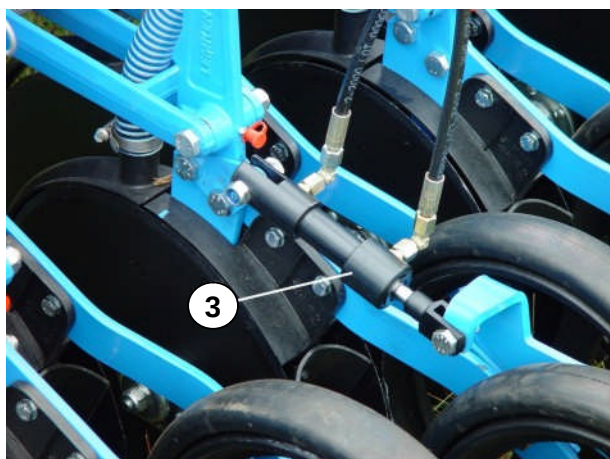
Haladási nyomjelzésként különböző gömbsüveg tárcsaegységek kaphatók, amelyek egyrészt a mélyvezetésű görgők kerékkarjára és másrészt kiegészítő tartón a vetősín keretére csavarozhatók fel.

A mindenkori hidraulikus munkahenger olajellátása a fűvő hidraulikus motorjának keringtetett olajrendszeréről történik. Lásd a „Fűvő hidraulika” fejezetet.

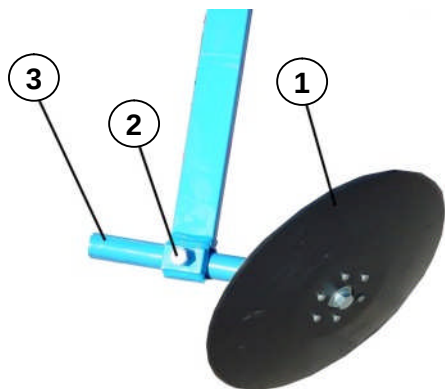
7.15.2 Haladási nyomjelzés – hidraulikus, kettős működésű



A homorú tárcsák (2) tartóit (1) a mélységi vezető görgők kerékszáraira csavarok rögzítik. A tárcsákat egy művelőnyom jelölése alkalmával hidraulikus munkahenger (3) süllyeszti, amikor egy művelőnyomot kell jelölni. A vetőgép elektronikus vezérléséről lehet a kívánt ritmust és ütemet szabályozni és szorítócsavarokkal pedig a jelölőbarázda kívánt mélységét beállítani.



7.15.3 Haladási nyomjelzés – hidraulikus, egyszeres működésű

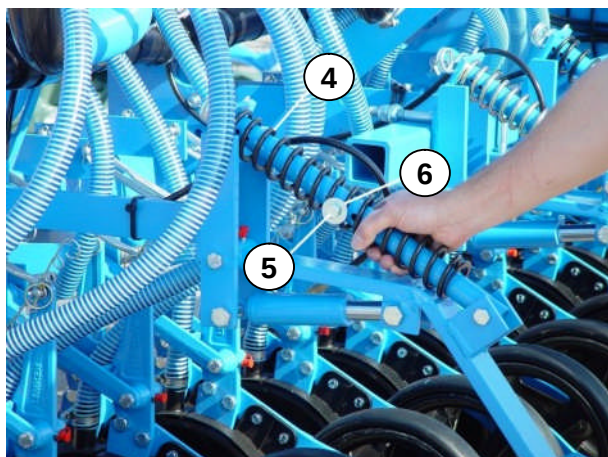


A homorú tárcsák (1) pontosan a talajművelő gép nyomméretére állíthatók be. Ehhez az egységek konzoljait a kívánt nyomméretre kell tolni.

A homorú tárcsákat a szorítócsavar (2) lazítása után beállíthatja a kívánt nyomméretre.

A tengely (3) elforgatásával lehet a homorú tárcsák (1) fogási szögét tetszés szerint beállítani. Beállítás után a szorítócsavart (2) meg kell húzni.

7.15.4 A jelzőbarázda mélysége



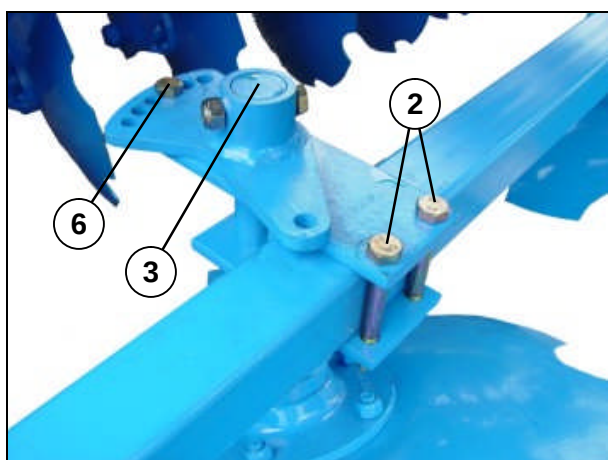
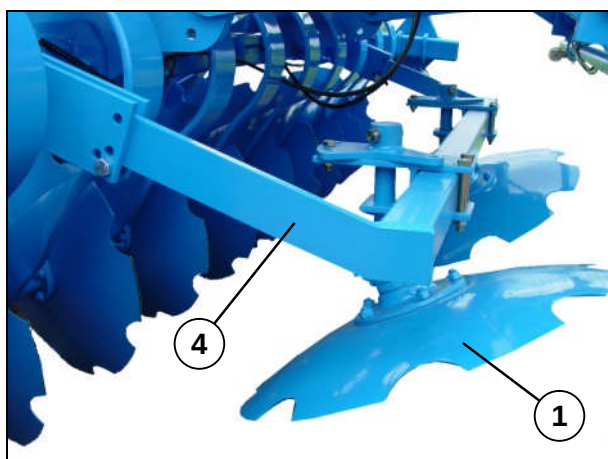
A rugó (4) elfordításával előre beállítható a jelzőbarázda mélysége.

Forgassa el a rugót az óramutató irányában => mélyebb a jelzőbarázda

Forgassa el a rugót az óramutatóval ellentétes irányban => sekélyebb a barázda

A csavarral (5) lehet a féktárcsákat (6) a rugóval szemben annyira nyomni, hogy azok véletlenül el ne állíthatódnak, de különben kézzel még beállíthatók legyenek.

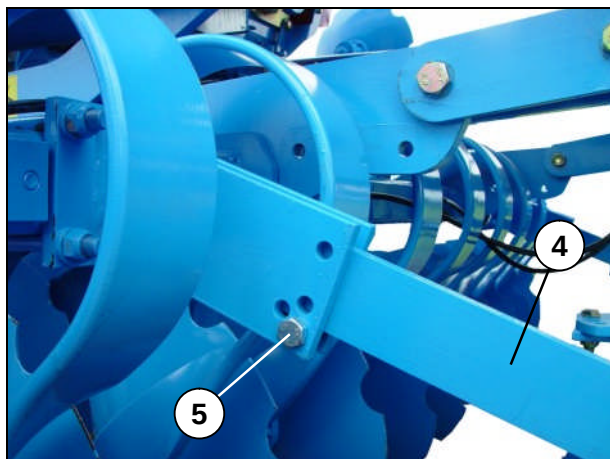
7.16 Művelőnyom simító tárcsák



A művelőnyom simító tárcsák (1) a szántott könnyű talajviszonyokban a talajt a traktor keréknyomába visszaterelik. Ezeket három beállító készülékről lehet a traktor nyomára és a kívánt simítási hatásra beállítani.

1. A csavarok (2) lazítása után a művelőnyom simító tárcsák oldalra úgy tolnak el, hogy a művelőnyom simító tárcsa mindenkor tengelye (3) az adott gumibroncs-nyom belső szélére mutasson. Ezután meg kell húzni a csavarokat (2)!
2. A tartó (4) süllyesztési mélysége és ezzel a művelőnyom simító tárcsák (1) mélysége is az ütközőcsavarok által úgy van határolva, hogy a művelőnyom-simító tárcsák elől levő külső oldalukkal mindig a talaj fölött vannak és nem tudják magukat beásni.

FONTOS! A művelőnyom simító tárcsák

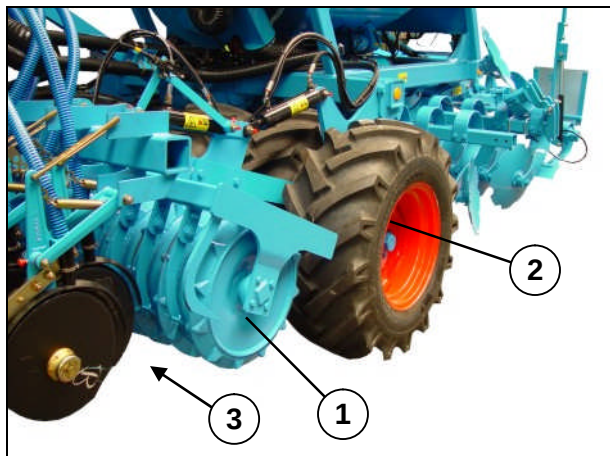


kitérési képessége felfelé munka közben soha nem lehet lehatárolt vagy lezárt helyzetű.

Nem megmunkált talajban vagy szántott vagy kultivátorozott közepes és nehéz talajviszonyoknál nem szabad használni a művelőnyom-simító tárcsákat. Azokat akkor le kell szerelni, vagy fel kell hajtani és ott rögzíteni kell.

3. Az adott művelőnyom simító tárcsa (1) tengelyét úgy kell a lyuksoros beállítón (6) beállítani, hogy a művelőnyom-simító tárcsa a talajt forogva a traktor keréknyomába terelje.

7.17 Előhenger



Az előhenger (1) az alváz (2) mögött található. A vetősín (3) az előhengerre van rá szerelve és azt csak az előhengerrel együtt lehet kiemelni vagy lesüllyeszteni. Az előhenger nyomóterhelése előre beállított. A csoroszlyanyomást az elektronikus vetőgép-vezérlés kezelő termináljáról és a DW1 vezérlőkészülékről lehet beállítani.

8 VETŐTÁBLÁZAT

Sätabelle - Seedtable - Tableau de réglage - Таблица высева

Saatgut Seed Graine de semence Посевная культура	Arbeits- breite Working width Largeur de travail Ширина посева								
		kg/ha							
Getreide	5/10 m			35 - 100	100 - 220	220 - 300		1	1
Grain	4,5/9 m			40 - 110	110 - 240	240 - 300		1	1
Blé-orge	4/8 m			45 - 120	120 - 260	260 - 300		1	1
Зерновые	3/6/12 m			30 - 80	80 - 180	180 - 260	260 - 300	1	1
Erbsen	5/10 m			50 - 110	110 - 220	220 - 300	300 - 400	2	2
Peas *	4,5/9 m			55 - 120	120 - 240	240 - 330	330 - 400	2	2
Pois **	4/8 m			60 - 135	135 - 270	270 - 375	375 - 400	2	2
Горох	3/6/12 m			40 - 90	90 - 180	180 - 250	250 - 380	2	2
Bohnen	5/10 m			40 - 95	95 - 180	180 - 290	290 - 400	2	3
Beans *	4,5/9 m			45 - 100	100 - 200	200 - 320	320 - 400	2	3
Haricots **	4/8 m			50 - 120	120 - 240	240 - 360	360 - 400	2	3
Бобовые	3/6/12 m			35 - 80	80 - 160	160 - 240	240 - 370	2	3
Raps	5/10 m	2,8 - 11	11 - 44	44 - 90				1	4
Rape ***	4,5/9 m	3 - 12	12 - 48	48 - 100				1	4
Colza	4/8 m	3,5 - 14	14 - 55	55 - 110				1	4
Рапс	3/6/12 m	2,3 - 9	9 - 36	36 - 75				1	4
Gras	5/10 m	1,4 - 6	6 - 24	24 - 55	55 - 110			1	5
Grass	4,5/9 m	1,6 - 7	7 - 27	27 - 60	60 - 120			1	5
Graminée	4/8 m	1,8 - 8	8 - 30	30 - 70	70 - 135			1	5
Трава	3/6/12 m	1,2 - 5	5 - 20	20 - 45	45 - 90			1	5
* Feinsäräder abschalten ** Schmale Säräder abschalten, wenn Erbsen oder Bohnen sich darin festsetzen können *** Rührwelle abschalten * Switch off fine seed wheels ** Switch off the half seed wheels, when peas or beans can squeeze inside *** Switch off agitator shaft * Débrayer les galets semeurs pour le semis des petites graines ** Débrayer les demi galets semeurs afin que des pois ou des haricots ne puissent pas les bloquer *** Débrayer l'arbre d'agitateur * Высевные катушки для мелких семян отключить ** Узкие высевные катушки отключить, если горох или бобы в них остались *** Ворошильный вал отключить									

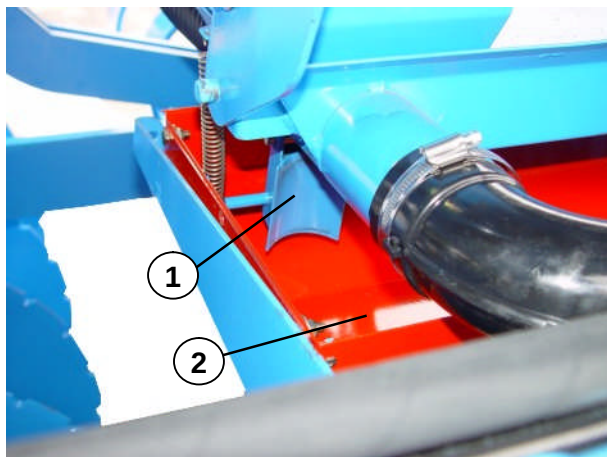
390 0598

11.2006

9 MAGLÁDA ÜRÍTÉSE

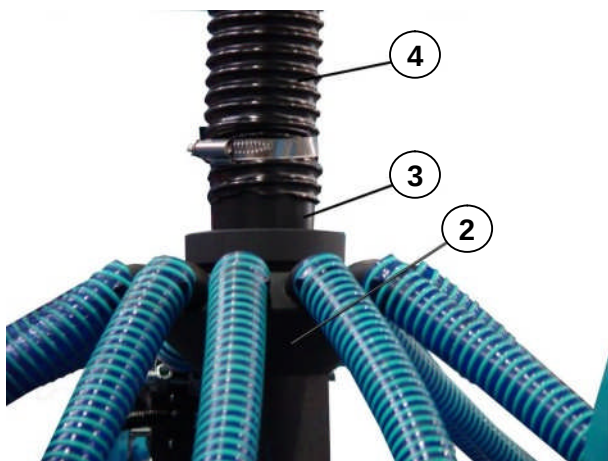
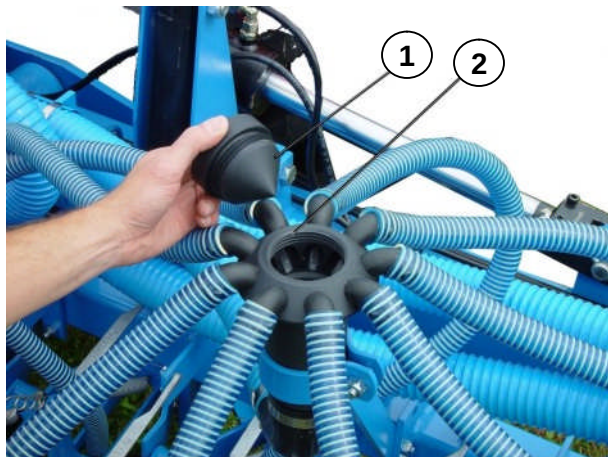
A magláda leürítése egyszerű; a kis mennyiségeket az adagolóvályúba lehet leüríteni, a nagyobb mennyiség az elosztón keresztül üríthető.

9.1 Leürítés az adagolóvályúba



A magládák egyszerűen az ürítőcsappantyúk (1) áthajtásával üríthetők. Az ürítőcsappantyúk nyitása előtt a felfogóedényt (2) tolja az adagolóegység alá.

9.2 Ürítés az elosztóról



Az elosztócsúcs (1) lecsavarozása után csatlakozó csonkot (3) lehet tömlővel (4) egy elosztóra (2) csavarral rögzíteni, amelyen át a magláda légfúvó segítségével pneumatikusan leüríthető. A magláda tetszés szerint egy, vagy több elosztóról üríthető a következők szerint.

- Az adagolóvályút vegye ki a tartóból.
- Azt az elzáró tolózárát amelyik nem a használt adagolóegység ürítésére használ, zárja el.
- A fenékcsapantyúkat a fenékcsapantyú kar áthajtásával nyissa meg teljesen.

- Kapcsolja be a fúvót arra az időre, míg a magláda ki nem ürül.
- Nyissa meg az elzárt elzáró tolózárát és a maradék vetőmagot fogja fel az adagolóvályúban.

Ezután az adagolóvályút ürítse le, és az adagolóvályút tolja vissza a tartóba.

FIGYELEM! A leürítés után a fenékcsapantyút állítsa a kívánt helyzetbe, csavarozza fel a tömlős csatlakozó csonkokat és csavarja vissza az elosztócsúcsot (1).

10 GUMIABRONCSOK

A gumiabroncsok megengedett minimális és maximális üzemi nyomását a következő táblázat ismerteti

FONTOS! A légnyomást rendszeresen kell ellenőrizni!

Megnevezés	Profil	Megeng. minimális légnyomás (bar)	Max. megeng. légnyomás (bar)
420/65 R 20	XM 108	0,4	1,8
405/70-20	AS 504	2,0	3,4

Abroncsenkénti teherbírás (kg) különböző légnyomásoknál (bar) 30 km/h sebesség mellett.

420/65 R20	0,4 bar	0,5 bar	0,6 bar	0,8 bar	1,0 bar	1,2 bar	1,4 bar
30 km/h	770 kg	920 kg	1.080 kg	1.250 kg	1.420 kg	1.590 kg	1.770 kg

405/70-20	2,0 bar	2,4 bar	2,8 bar	3,2 bar
30 km/h	1.600 kg	2.000 kg	2.400 kg	2.800 kg

A megadott megengedett maximális légnyomást biztonsági okból túllépni nem szabad. A légnyomás megengedett legkisebb értékénél kisebb légnyomás nincs megengedve.



- Olvassa el és vegye figyelembe a 'Gumiabroncsok' általános biztonsági útmutatásait!

11 Munkafényszóró



A munkafényszórók (1) a kezelő terminálon, a beviteli menüben kapcsolhatók be és ki.



Lásd LEMKEN Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját.

12 TÁJÉKOZTATÁSOK A KÖZÚTI KÖZLEKEDÉSHEZ

12.1 Általános tudnivaló

A gép világító berendezését, láthatóságát és felszereltségét előírásnak megfelelő állapotban kell tartani, ha a gépet közúton szállítják.

12.2 Üzemeltetési engedély

- A ráfüggesztett gépet csak az StVZO szerinti üzemeltetési engedéllyel szabad közúton szállítani. Ehhez a készülékkel együtt kapott szakvéleményt kell a közúti közlekedési hatóságnál illetve az illetékes hatóságnál az üzemeltetési engedély megadásához benyújtani.
- A gép közutakon forgalmi engedély nélkül is szállítható, ha nem lépi túl el a 6 km/h sebességhatárt, és ez jelölve van a gépen a megfelelő figyelmeztető táblákkal.

12.3 Fékberendezés

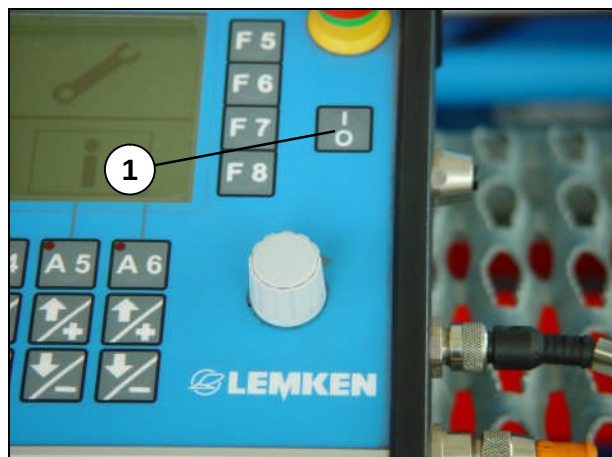
Biztosítani kell, hogy a traktor egy készülékkel (fékberendezéssel rendelkezővel vagy anélkül) mindig elérje az előírt fékezési lassítást.

- 3 t-ig terjedő tengelyterhelésig a traktor üres súlyának ráfüggesztett fékberendezés nélküli munkaeszköznél a ráfüggesztett készülék tengelyterhelésének legalább kétszeresét kell elérnie.
- 3 t feletti tengelyterhelésnél a munkaeszközt fékberendezés nélkül közúton szállítani nem szabad.

12.4 Szállítási sebesség

A megengedett legnagyobb szállítási sebesség 25 km/h. A fékberendezéstől és a munkaeszköz gumiabroncsozásától függően ez a sebesség elérheti a 40 km/h nagyságot is. Ilyenkor ezt a munkaeszközzel együtt szállított szakvéleménynek fel kell tüntetnie.

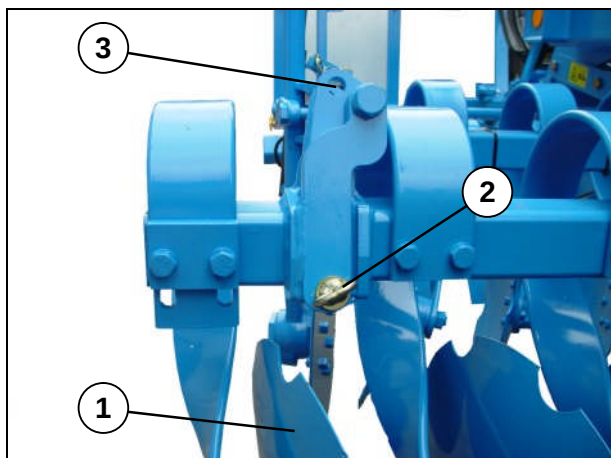
12.5 Kezelő terminál



Szállítási menet megkezdése előtt a munkaeszközt szállítási helyzetbe kell beállítani. Ezután az elektronikus vetőgép vezérlés kezelő termináljának kapcsolóját (1) ki kell kapcsolni. Minden szállítómenetet csak kikapcsolt kezelő terminállal szabad lebonyolítani!

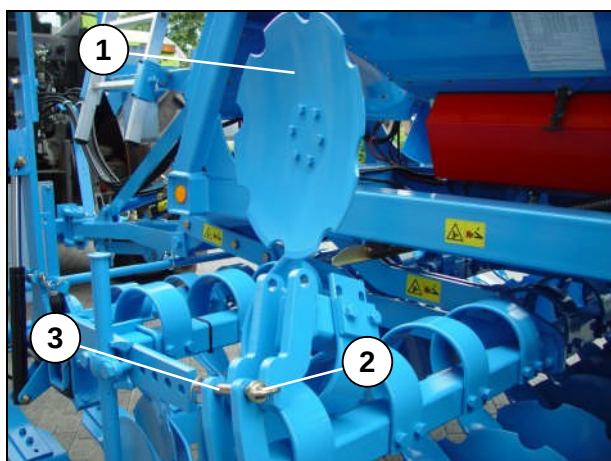
13 A KÜLSŐ HOMORÚ TÁRCSÁK BE- ÉS KIHAJTÁSA

13.1 Külső homorú tárcsák be- és kihajtása

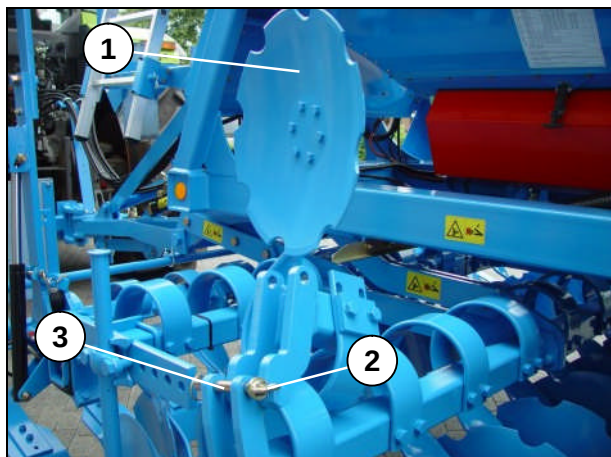


Szállításhoz a külső homorú tárcsákat (1) következőképpen kell behajtani:

- Biztosítsa ki a biztosító reteszt (2) és szerelje le.
- Ekkor az adott külső homorú tárcsát (1) kézzel hajtsa be!
- Ezután a reteszelő csapszeget dugja be a szabad furatba (3), hogy meggátolja a külső homorú tárcsák véletlen kifordulását.



13.2 Külső homorú tárcsák kihajtása

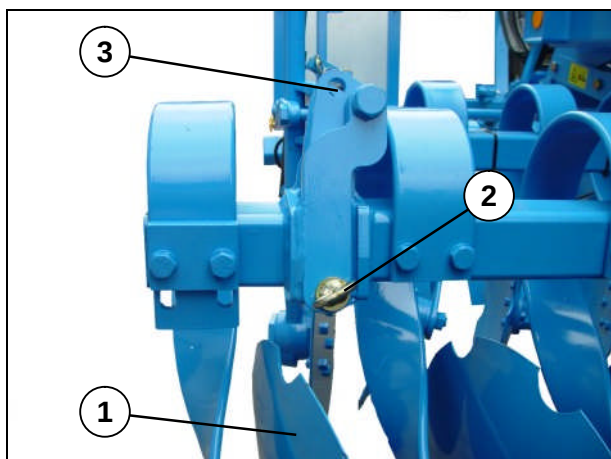


A munkához a külső homorú tárcsákat (1) következőképpen kell kihajtani:

Biztosítsa ki a reteszelő csapszeget (2) és húzza ki a furatból (3).

Ekkor az adott külső homorú tárcsát ki lehet hajtani.

Végül a reteszelő csapszeget (2) vissza kell helyezni, és biztosítani kell.



FIGYELEM! A Compact-Solitair munkaállásban 3 m-nél szélesebb. A gépet közúton csak behajtott külső homorú tárcsákkal szabad közúton szállítani.

14 MŰSZAKI ADATOK

Compact-Solitaire		9/300	9/400
Vetőcsoroszlyák száma 125 mm sortávolságnál		24	32
Vetőcsoroszlyák száma 167 mm sortávolságnál		18	24
Magláda		3 500 l	3 500 l
Súly kb.		3 590 kg	4 150 kg
Ø 465 mm méretű homorú tárcsák száma		24	32
Gumiabroncsozás	420/65 R20	6 x	8 x
	405/70-20	6 x	8 x
Hosszúság haladási nyomjelzéssel kb.		7 650 mm	7 650 mm
Hosszúság haladási nyomjelzéssel és előhengerrel kb.		8 350 mm	8 350 mm
Hosszúság egyengetővel		7 530 mm	7 530 mm
Szélesség kb.		3 000 mm	4 000 mm
Magasság kb.		2 660 mm	2 660 mm
Max. sebesség síkfelületű úton		30 km/h	**
Max. sebesség egyenetlen felületű terepen		*	*

* illesztett redukált sebesség

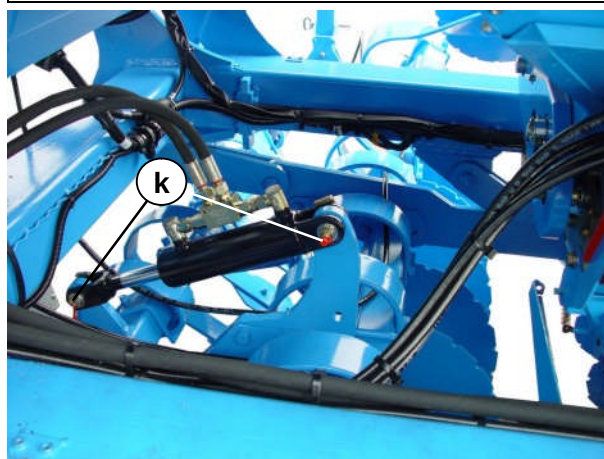
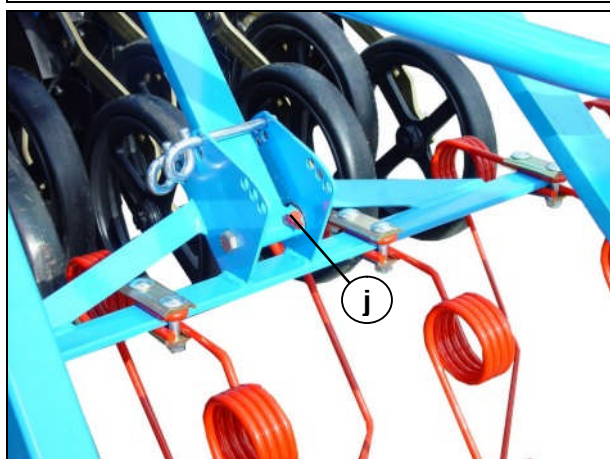
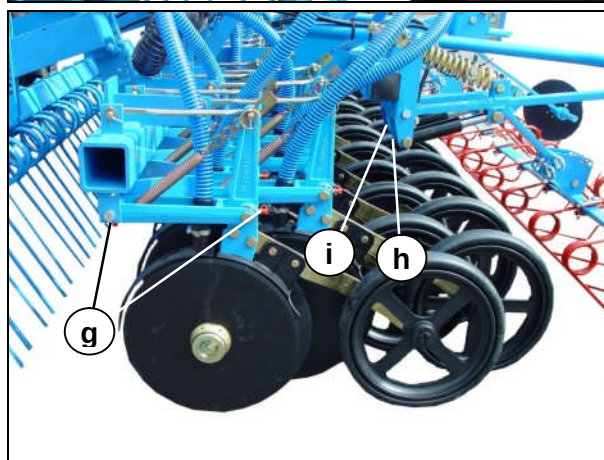
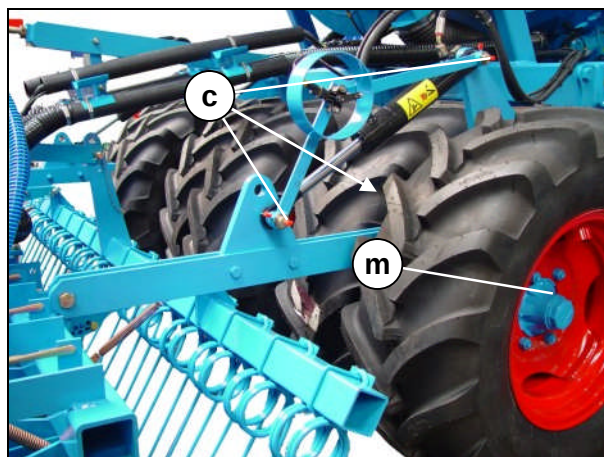
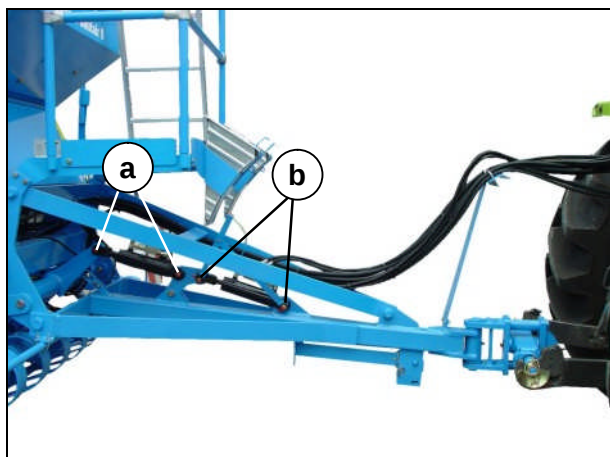
** a munkaeszköz 3 m-nél szélesebb és a használati állapotától függően csak külön engedéllyel vagy közúti szállítást jóváhagyó külön melléklettel szabad szállítani.

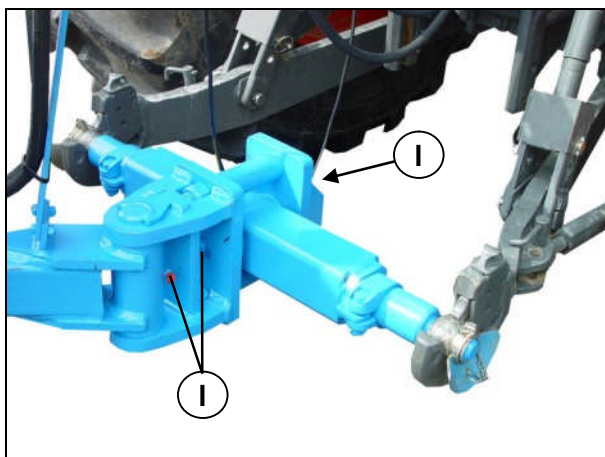
15 KARBANTARTÁS

15.1 Kenési terv

Minden kenési helyet a kenési terv szerint kell kenni:

Kenési terv	Minden 50 üzemórában	Minden 100 üzemóra- ban	Téli szünet előtt	Téli szünet után
a) Hidraulikus munkahenger a Heliodor-mező kiemeléshez (2x)	x		x	x
b) Hidraulikus munkahenger Heliodor-mező munkamélyse- ge (2x)		x	x	x
c) Hidraulikus munkahenger és csuklók a vetősín kiemeléshez (6x)	x		x	x
d) Nyombarázda-húzó tárcsák csapágya (2x)		x	x	
e) Irányító forgócsapja (1x)				x
f) Nyombarázda húzó billenőcsuklói (2x)			x	
g) Kettős tárcsás csoroszllya csuklói (2-2x)			x	
h) Haladási nyomjelzés csuklói (1-1x)			x	
i) S-vetési nyomjelző csuklói (1- 1x)			x	
j) S-vetési nyomjelző nyomjelző mezője (1-1x)		x	x	
k) Hidraulikus munkahenger a planírozófog-mezőhöz (2x)		x	x	x
l) Kardáncsukló (3x)	x			
m) Kerékcsapággy (max. 10cm ³ zsír)		x	x	
Dugattyúrudak zsírozása sav- mentes zsírral			x	
Bedugócsap zsírozás			x	x
Homorú tárcsák, szélső tárcsák és vezetőlemezek felületeinek zsírozása			x	





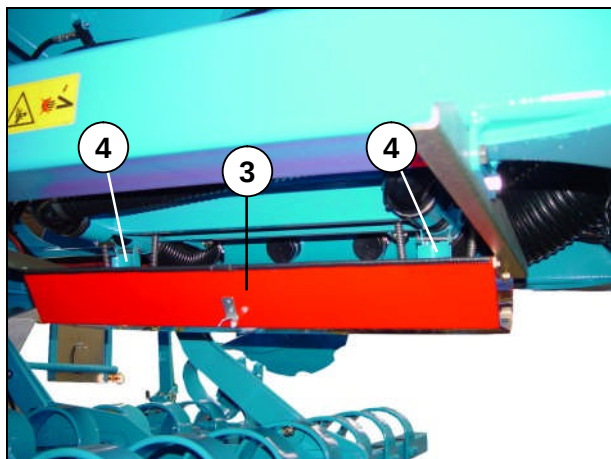
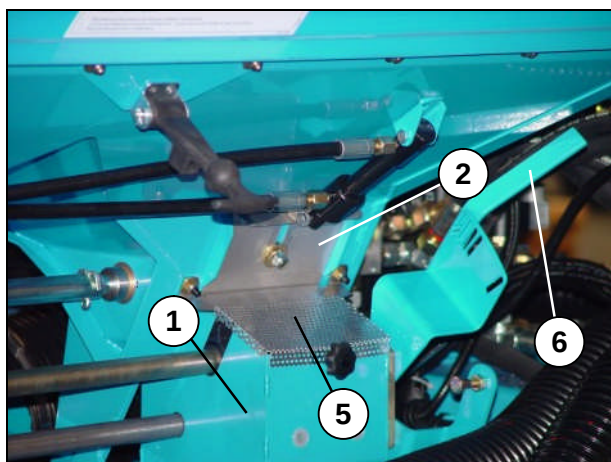
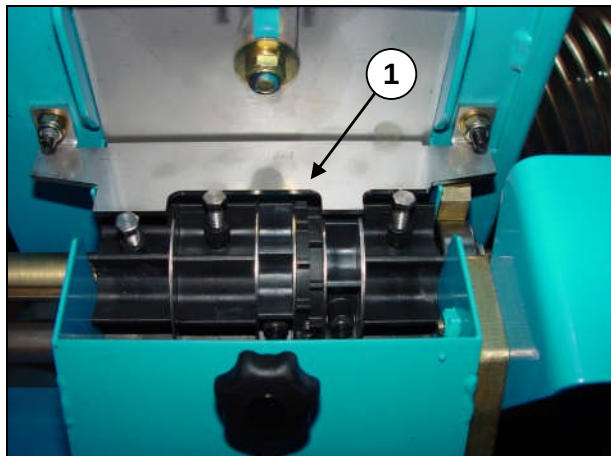
15.2 Csavarok

Az első üzemóra után - de legkésőbb nyolc üzemóra elteltével – az összes csavart és anyát után kell húzni. Ezután a csavarok és az anyák meghúzását minden 50 üzemóra után ellenőrizni kell, és szükség szerint után kell húzni, ill. Loctite ragasztóval rögzíteni kell őket.

A különböző csavarok meghúzási nyomatékait a következő táblázat tartalmazza.

	8.8	10.9	12.9
Átmérő / menet	Meghúzási nyomaték	Meghúzási nyomaték	Meghúzási nyomaték
	[Nm]	[Nm]	[Nm]
M6	9,7	13,6	16,3
M8 / M8x1	23,4	32,9	39,6
M10 / M10x1,25	46,2	64,8	77,8
M12 / M12x1,25	80,0	113	135
M14	127	178	213
M16 / M16x1,5	197	276	333
M20	382	538	648
M24 / M24x2	659	926	1112
M30 / M30x2	1314	1850	2217

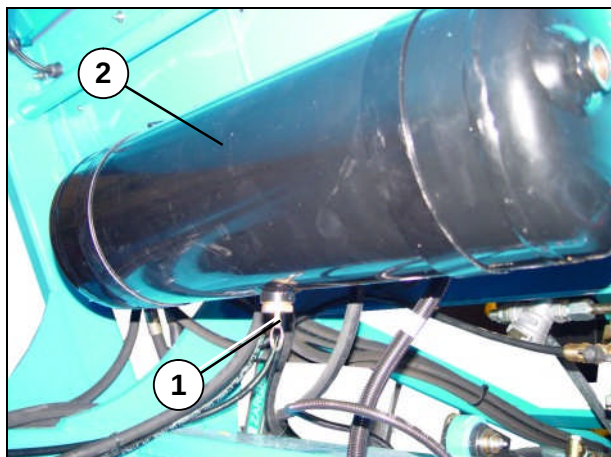
15.3 Adagolóegységek tisztítása



Az adagoló egységeket (1) rendszeresen kell tisztítani, de repcénél a tisztítást végezze el naponta legalább egyszer. Ebből a célból zárja le a tolózárát (2), a felfogóedény (3) helyzetét állítsa be és nyissa meg az ürítőcsappantyúkat (4). Szerelje le a védőfedelelet (5) és a fenécsappantyút a fenécsappantyú karral (6) nyissa meg teljesen. Ekkor megtisztíthatók az adagolók. Ezután állítsa a fenécsappantyút az előbbi helyzetébe, zárja le a fenécsappantyúkat, nyissa ki a tolózárakat, a védőfedelelet és utána a felfogóedényt ismét szerelje fel.

A felfogóedény kihúzásánál az ürítőcsappantyúk maguktól bezáródnak. Az ürítőcsappantyúk záródása jól hallható.

15.4 Fékberendezés



15.4.1 Víztelenítő szelep

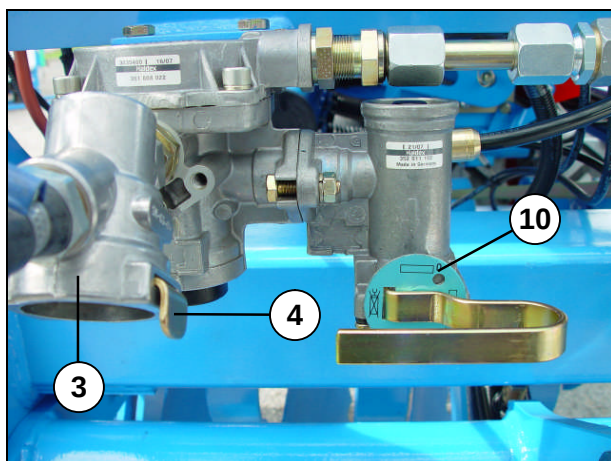
A víztelenítő szelepet (1) rendszeresen működtesse, hogy a készlettartály (2) vízmentes legyen.

15.4.2 Fékbetétek

A kopott fékbetétet ki kell cserélni.

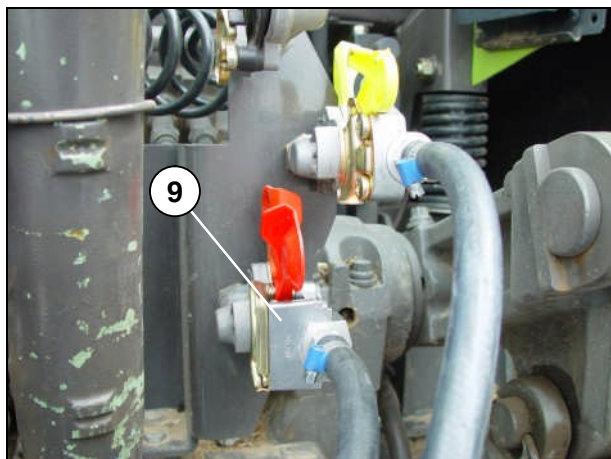
15.4.3 Tisztítósűrítő

A tisztítósűrítőt (3) minden 50 üzemóra után ki kell tisztítani. Ehhez a biztosító reteszt (4) le kell szerelni. Tisztítás után (sűrített levegővel) a szűrőt ismét szerelje vissza és biztosítsa a biztosító retesszel.

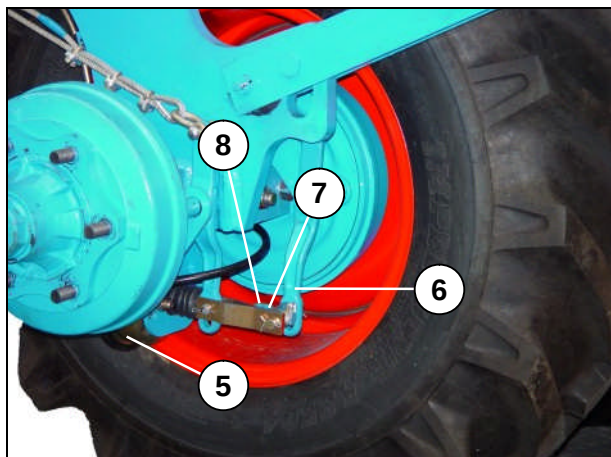


15.4.4 Féktömlők lekapcsolása

A piros csatlakozó kuplung (9) (készletvezeték) lekapcsolása után hatékony a fékezés = automatikus fékezés. Némelykor a fékerő szabályozó (10) működtetésével a fék oldódik.



15.4.5 A fék utánállítása



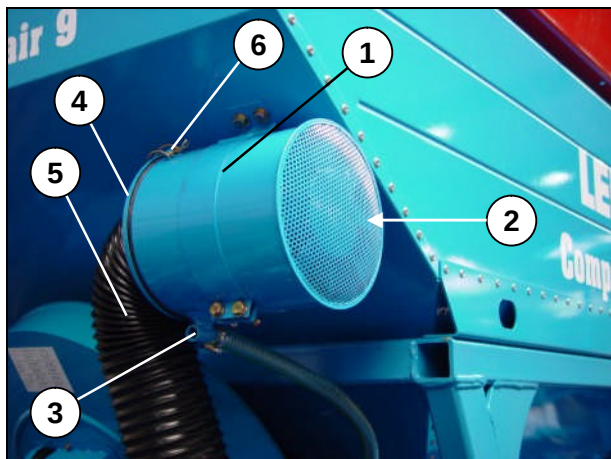
A fékhenger (5) 80 mm lökettel mozdul el. Ha a fékkar (6) hosszabb használat után fékezésnél 60 mm-nél nagyobb mértékben kimozdul, a féket után kell állítani. Erre szolgálnak a beállító anyák (7). Úgy kell beállítani a beállító anyákat, hogy a fékkar még csak 40 mm mértékben mozduljon el. Beállítás után az állító anyákat (7) ellenanyával (8) biztosítsa.

Ha ezután hosszabb használatot követően egy fékezésnél a fékkar (6) ismét 60 mm-nél nagyobb mértékben mozdul el, feltételezhető, hogy a fékbetét elkopott. A fékbetétet ekkor ki kell cserélni.



- Olvassa el és vegye figyelembe az általános biztonsági útmutatásokat és a 'Fékek' biztonsági útmutatásait!

15.5 Porszűrő



A porszűrő (1) a beszívott levegő portartalmát 85 %-ban leválasztja és a port automatikusan kivezeti. A porszűrő működését a következők szerint rendszeresen kell ellenőrizni:

Port dobjon a porszűrő (1) szívónyílásába (2). Ha az automata porkidobóból (3) por

nem dobódik ki, akkor a porszűrőt ki kell tisztítani. Ehhez a fedelet (4) a tömlővel (5) együtt a kapcsok (6) kioldása után le kell szerelni. Tisztítás után a fedelet helyezze vissza és a kapcsokkal (6) rögzítse.

15.6 Kerékcsavarok

A kerékcsavarokat és a kerékanyákat az első üzemóra után, de legkésőbb nyolc üzemóra elteltével után kell húzni. Ezt követően a kerékcsavarokat és a kerékanyákat minden 50 üzemóra után a szilárd ülésükre nézve ellenőrizni, és szükség esetén után kell húzni. Ezen túlmenően minden út megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizni kell a kerékcsavarokat és a kerékanyákat. A kerékcsavarok és kerékanyák meghúzási nyomatékait a következő táblázat tartalmazza.

Menet	Meghúzási nyomaték
M12x1,5	80 Nm
M14x1,5	125 Nm
M18x1,5	290 Nm
M20x1,5	380 Nm
M22x1,5	510 Nm

15.7 Hidraulikus tömlők

A hidraulikus tömlők sérülésmentességét és porozitását rendszeres időközönként kell ellenőrizni. A porózus vagy hibás tömlőt azonnal ki kell cserélni. A hidraulikus tömlőket a gyártási időponttól számított legkésőbb 6 év elteltével le kell cserélni! Csak LEMKEN által jóváhagyott hidraulika tömlőt szabad használni!

15.8 Tárcsák

A kopott csúcsú homorú tárcsát, szélső tárcsát stb. kellő időben kell kicserélni, hogy a teherviselő alkatrészek túlterhelést ne kapjanak.

15.9 Tárcsás csoroszlyák és tömítőgörgők

A kopott tárcsás csoroszlyát és lehúzókat kellő időben kell kicserélni. Csak eredeti LEMKEN gyártmányú alkatrészt szabad felhasználni.

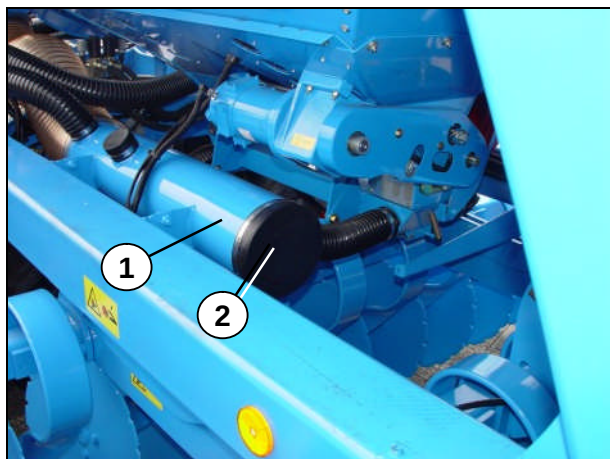
15.10 Vetőkerekek és fenékcappantyúk

A téli szünet, vagy hosszabb állásidő előtt a vetőgépet le kell üríteni, megtisztítani és a fenékcappantyút teljesen meg kell nyitni, hogy a vetőkerekeken, vagy fenékcappantyúkon egérrágások ne keletkezzenek.

15.11 Tisztítás nagynyomású tisztítóval

Nagynyomású tisztítógéppel végzett tisztításnál biztosítani kell, hogy víz az elektromos szerkezeti részekbe be ne jusson. Úgy szintén kerülendő, hogy a nagynyomású tisztítóberendezés sugara közvetlenül érje a csapágynyakat, csuklós alkatrészeket, tárcsás csoroszllyákat és tömítőgörgőket.

15.12 Levegőcső



A levegőcsövet (1) a szezon előtt és annak végén ellenőrizni és tisztítani kell. Ehhez a fedelet (2) le kell venni és a levegőcső belső terét a portól meg kell tisztítani. Ezután a fedelet (2) vissza kell helyezni.



- Tartsa be az általános biztonsági előírásokat, valamint olvassa el és vegye figyelembe a biztonsági előírások 'Karbantartás' című fejezetét!

16 ZAJSZINT, LÉGZAJ

A SOLITAIR vetőgép által keltett zaj szintje üzem közben 90 és 95 dB (A) közötti.

17 SELEJTEZES, ARTALMATLANÍTÁS

A munkaeszköz használati idejének lejárta után azt megfelelő helyen szakszerűen, környezetbarát módon kell selejtezni.

18 MEGJEGYZÉSEK

Felhívjuk a figyelmet arra, hogy ezen üzemeltetési útmutató adatai alapján igényt támasztani, különösen a konstrukciós kialakítás tekintetében nem lehet, mert azon a gyár idővel változtathat, és amely e kiadvány nyomdába adásakor még nem volt előre látható.

INDEX

Adagolóegységek	70
Balesetelhárítási előírások.....	8
BEÁLLÍTÁSOK	37
Biztonsági előírások.....	8
Deaktiválás	36
Egyengető	39
Előhenger	56
Előkészületek a traktoron.....	16
Elosztó.....	49
Fékberendezés	62
Felszerelés	23
Fenekcsappantyúk.....	31
FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK	13
Fóvó hidraulika beállítása	21
Fúvó	48
Heliodor mező munkamélysége.....	44
Homorú tárcsák behajtása	64
Homorú tárcsák kihajtása	65
Kenési terv.....	67
Készülék hidraulika.....	22
Kéttárcsás csorozlya	37
Keverőtengely.....	33
Kezelő terminál.....	63
Kiemelés.....	35
Leforgatási próba.....	31
Lehúzó.....	37

Lerakási mélység.....	38
Lesüllyesztés	35
MAGLADA ÜRITESE.....	58
Mérőkerék.....	47
MUNKAFENYSZORO.....	61
Művelőnyom kapcsolat.....	46
Nyombarázda húzó.....	41
Oldalhatároló	45
Oldalra húzás	45
Planírozó fogmező.....	46
Porszűrő	72
Rész-szélesség kapcsolat.....	49
Sorrendkapcsolás	34
Szükséges hidraulikus vezérlőkészülékek	20
Tolózár.....	31
Üzemeltetési engedély.....	62
Vetőkerekek.....	29
Vetőmag tartály.....	32
Vetőtengelyek.....	28

EG AZONOSITO NYILATKOZAT

az EG 89/392 EWG sz. irányelveinek megfelelően.

Mi a,

Lemken GmbH & Co. KG

Weseler Str. 5

D-46519 Alpen,

cég nevében saját felelősséggel nyilatkozunk, hogy a

LEMKEN Compact-Solitair H9

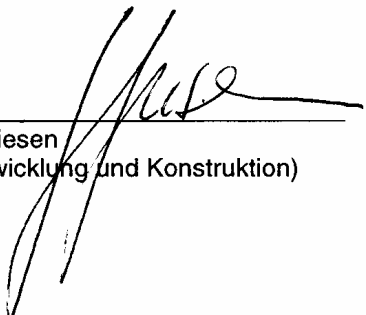
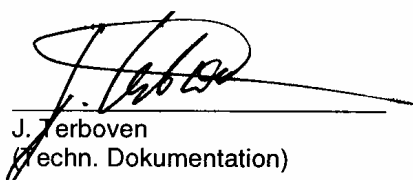
(Gyártmány)

(Gyártmányszám)

megnevezésű termék, amelyre a nyilatkozat vonatkozik, az EG 89/392EWG sz. irányelveinek vonatkozó és alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek, továbbá a többi vonatkozó EG irányelv követelményeinek megfelel.

Alpen, _____.

(a kiállítás helye és időpontja)


G. Giesen
(Entwicklung und Konstruktion)
J. Terboven
(Techn. Dokumentation)